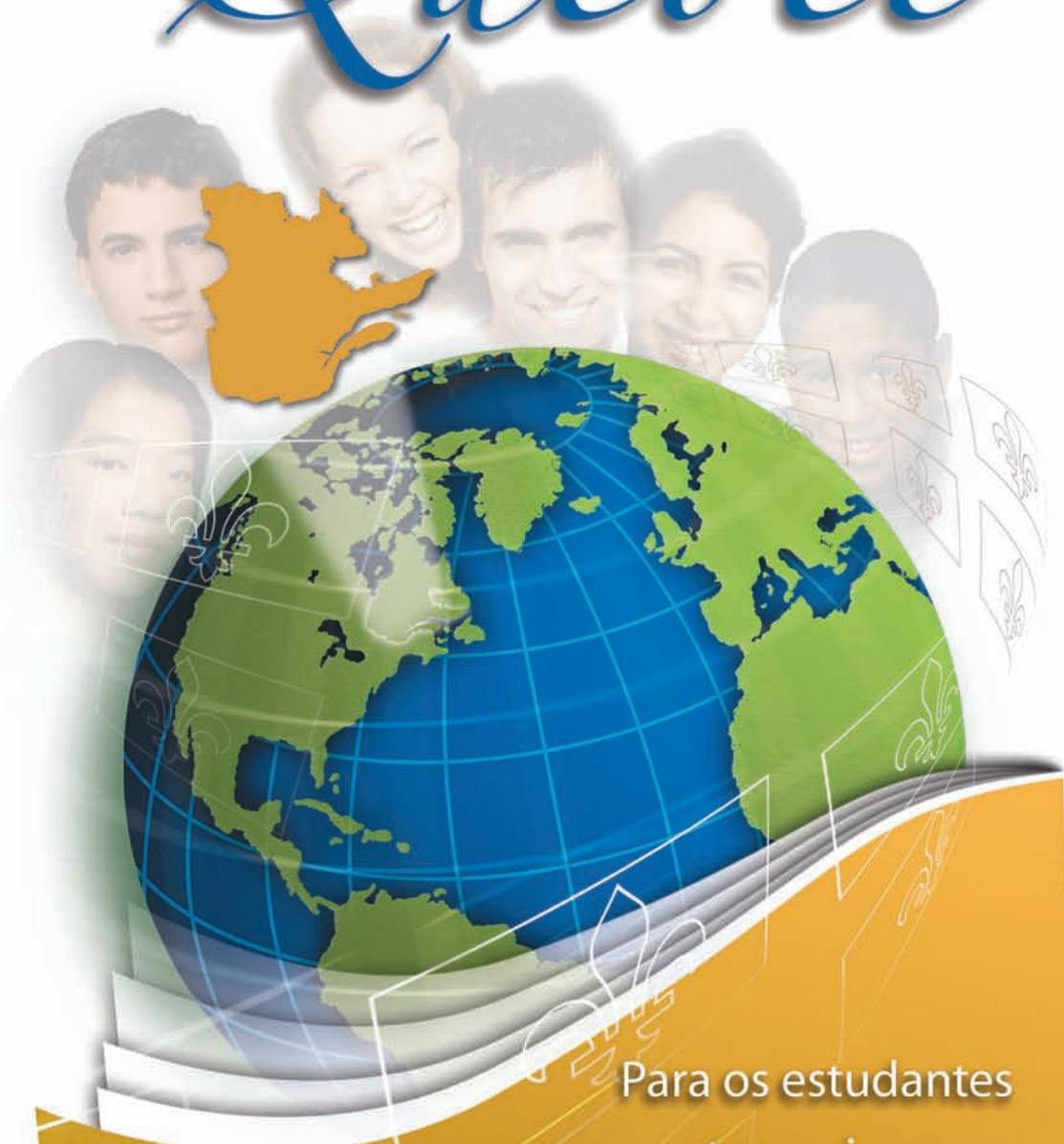


# Estudar no *Quebec*



Para os estudantes  
estrangeiros que  
querem estudar  
no Quebec

Québec 

# Estudar no *Quebec*



Para os estudantes  
estrangeiros que  
querem estudar  
no Quebec

---

**Este documento é uma publicação dos seguintes ministérios:**

**Ministério da Educação, Lazer e Esportes**

*Direção dos Assuntos Internacionais e Canadenses*

**Ministério da Imigração e das Comunidades Culturais**

*Direção dos Assuntos Públicos e das Comunicações*



© Governo do Quebec

Ministério da Educação, Lazer e Esportes, 07-00855

ISBN 978-2-550-51433-6 (versão impressa)

ISBN 978-2-550-51434-3 (PDF)

Depósito legal - Biblioteca Nacional do Quebec, 2008

# Apresentação

O Quebec considera a educação como um aspecto muito importante. Seu sistema educacional é um dos mais evoluídos e de melhor desempenho da América do Norte. Um diploma de uma universidade quebequense é reconhecido internacionalmente e oferece aos alunos e alunas estrangeiros a possibilidade de obter empregos interessantes em qualquer lugar do mundo.

Além de fornecer informações resumidas sobre as particularidades do território quebequense e da sociedade e da história do Quebec, este documento explica as vantagens de fazer seus estudos no Quebec, o tipo de ensino ministrado no Quebec, as exigências relativas aos estudos, a ajuda disponível para os estudantes estrangeiros e as exigências relativas à estada, e a vida no Quebec.

As informações constantes desta publicação eram exatas na data da sua atualização. Elas provêm de diversas fontes e não substituem de nenhuma maneira os textos legislativos atualmente em vigor. Os custos nela mencionados estão sujeitos a mudança sem aviso prévio.

Cidade de Quebec, Maio de 2008





# Índice

## PRIMEIRA PARTE

### *Estudar no Quebec*

#### 1 O QUEBEC

---

- 1.1 Território .....1
- 1.2 Sociedade .....1
- 1.3 História .....1

#### 2 AS VANTAGENS DE ESTUDAR NO QUEBEC

---

- 2.1 A excelência da educação .....3
- 2.2 A possibilidade de estudar em francês ou inglês .....3
- 2.3 Um custo competitivo .....3
- 2.4 A qualidade de vida .....3
- 2.5 Um ambiente seguro .....3
- 2.6 Uma economia dinâmica .....4
- 2.7 Uma cultura dinâmica .....4

#### 3 O SISTEMA EDUCACIONAL

---

- 3.1 Educação pré-escolar e ensino primário e secundário .....5
- 3.2 Ensino pré-universitário e técnico (cégep) .....6
- 3.3 Formação profissional e técnica .....6
- 3.4 Ensino universitário .....7

#### 4 EXIGÊNCIAS RELATIVAS AOS ESTUDOS

---

- 4.1 O que fazer antes da matrícula .....9
- 4.2 Equivalência de estudos .....9
- 4.3 Solicitação de admissão .....10
- 4.4 Despesas escolares .....11

#### 5 AJUDA AOS ESTUDANTES ESTRANGEIROS

---

- 5.1 Serviços de acolhimento e informação .....13
- 5.2 Programa de isenção das taxas escolares adicionais .....13
- 5.3 Programa de bolsas de excelência para estudantes estrangeiros .....14

#### 6 PROGRAMAS DE INTERCÂMBIO

---

## SEGUNDA PARTE

### *Estada de estudantes estrangeiros*

#### 7 EXIGÊNCIAS

---

- 7.1 Etapas a seguir .....17
- 7.2 Lista de casos de isenção da obtenção do CAQ para Estudos .....19
- 7.3 Exigências para a obtenção do CAQ para Estudos .....19
- 7.4 Custos e prazos .....21

---

## **8 VIVER NO QUEBEC**

8.1	A chegada .....	23
8.2	As condições de estada .....	23
8.3	As possibilidades de emprego .....	25

### **ANEXO I**

Sistema educacional do Quebec .....	29
-------------------------------------	----

### **ANEXO II**

Ministério da Imigração e das Comunidades Culturais (MICC) .....	31
--	----

### **ANEXO III**

Estabelecimentos de ensino pré-universitário e técnico (cégeps) .....	33
---	----

### **ANEXO IV**

Estabelecimentos de ensino universitário .....	41
--	----

### **ANEXO V**

Centros colegiais de transferência de tecnologia .....	43
--	----

### **ANEXO VI**

Mapa das regiões administrativas do Quebec .....	47
--	----

### **ANEXO VII**

Glossário .....	49
-----------------	----

# Primeira parte

## Estudar no Quebec

### 1 O QUEBEC

#### 1.1 Território

O Quebec é a maior das dez províncias canadenses e seu território está dividido em 17 regiões administrativas. O Anexo VI apresenta um mapa das regiões administrativas do Quebec. Sua superfície é de 1.667.926 km<sup>2</sup>; isto é, 3 vezes a área da França, 7 vezes a do Reino Unido e mais da metade da superfície da Argentina. O Quebec se limita a Oeste pela província de Ontário e as baías de James e Hudson; ao Norte, pelo estreito de Hudson e a baía de Ungava; a Leste, pelo Labrador, o golfo do rio São Lourenço e a província do Novo Brunswick; e ao Sul, pelos Estados Unidos (estados do Maine, New Hampshire, Vermont e Nova Iorque).

A cidade de Quebec é a capital nacional da província de Quebec.

#### 1.2 Sociedade\*

O Quebec tem uma população de mais de sete milhões de habitantes. A população e as atividades econômicas se concentram ao sul do território, ao longo das margens do rio São Lourenço.

Três povos fundaram o Quebec: os francófonos, que constituem 79,6 por cento da população total; os anglófonos, que constituem 8,2 por cento; e os povos ameríndios, que constituem 0,5 por cento. A minoria que tem como língua materna o inglês se concentra sobretudo na região de Montreal e sua periferia. As pessoas cuja língua materna é diferente do francês ou do inglês formam 12,3 por cento da população; elas habitam principalmente a região de Montreal. Enfim, 1,3 por cento da população de todas as origens têm mais de uma língua materna.

A língua oficial do Quebec é o francês. Contudo, a maioria dos serviços, incluindo a educação pré-escolar (maternal) e todos os níveis de ensino até a universidade, são oferecidos também em inglês.

\* Fonte: Ministério da Estatística do Canadá, Recenseamento Demográfico, 2006.

#### 1.3 História

Em 1534, o navegador francês Jacques Cartier toma posse, em nome do rei François I, de territórios que incluíam o Quebec moderno. Contudo, a colonização propriamente dita do que era então chamado de «Nova França» começou sob o reinado de Henrique IV, com a fundação da cidade de Quebec, em 1608. É a partir desta data que os colonizadores franceses se estabelecem aos poucos às margens do rio São Lourenço e que os primeiros estabelecimentos públicos e religiosos são fundados.



O desenvolvimento da Nova França foi movimentado. Após conseguir com que alguns povos ameríndios aceitassem sua presença, os colonizadores franceses tiveram que se defender contra os invasores ingleses que reivindicavam o território. Em 1713, o tratado de Utrecht pôs fim aos conflitos entre a França e a Inglaterra, e o período de paz que se seguiu permitiu que a colônia prosperasse. Porém, a Guerra de Sete Anos, que foi marcada pela tomada da cidade de Quebec em 1759, e de Montreal em 1760, terminou, em 1763, com a assinatura do Tratado de Paris que pôs fim a todas as atividades coloniais francesas na Nova França.

Desde então, aconteceram várias mudanças políticas e constitucionais. Em 1774, o Ato de Quebec dá o nome de «Província de Quebec» ao território conquistado pelos ingleses. Este ato era uma prolongação da *Proclamação Real* de 1763 cujo objetivo era fazer recuar as fronteiras do Quebec em direção ao território dos povos ameríndios situado para além dos Grandes Lagos, até os vales dos rios Ohio e Mississipi. Em 1791, o Ato Constitucional divide o território em duas colônias diferentes: o Alto Canadá (a atual província de Ontário) e o Baixo Canadá (cujas fronteiras coincidem com as do Quebec moderno). Em 1841, o Ato da União reúne novamente estas colônias. Elas serão separadas pela última vez, em 1867, quando o Ato da América do Norte Britânica cria a Federação Canadense.

Hoje, o Canadá é constituído de dez províncias, incluindo o Quebec, e três territórios. Na Federação Canadense, as competências legislativas são compartilhadas entre três níveis de governo: federal, provincial e territorial. As questões relativas à educação são da competência exclusiva de cada província e território. Por isso, no Quebec, é o governo da província que tem a autoridade de legislar em matéria de educação e ensino superior. Outras competências incumbem unicamente ao governo federal como, por exemplo, os serviços de correio e as forças armadas, enquanto que algumas são compartilhadas entre o governo federal e o governo de cada província ou território, como, por exemplo, a imigração.



## 2 AS VANTAGENS DE ESTUDAR NO QUEBEC

### 2.1 A excelência da educação

Em termos do êxito, os alunos que obtêm um diploma de uma escola secundária do Quebec estão sempre entre os primeiros no Canadá e no mundo. O Quebec é também um dos Estados de melhor desempenho quanto à proporção de jovens que obtêm um primeiro diploma universitário. Vários estabelecimentos de ensino superior quebequenses são reconhecidos internacionalmente e alguns são afiliados a centros de pesquisa importantes.

Em 2006, o Québec acolheu perto de 35.000 alunos estrangeiros em suas escolas, colégios (*cégeps*) e universidades. Dois terços entre estavam matriculados em estabelecimentos de ensino universitário.

### 2.2 A possibilidade de estudar em francês ou inglês

As redes de ensino colegial (*cégep*) e universitário do Quebec têm estabelecimentos onde o ensino é ministrado em francês ou em inglês. A lista completa dos *cégeps* e faculdades como também seus endereços se encontra nos Anexos III e IV.

### 2.3 Um custo competitivo

No Quebec, as taxas pagas pelos estudantes internacionais estão entre as mais baixas da América do Norte. No nível universitário, para uma qualidade de formação equivalente, custa menos estudar no Quebec do que em qualquer outro lugar da América do Norte.

### 2.4 A qualidade de vida

Conhecido pelos seus vastos espaços naturais, o Quebec se tornou uma destinação por excelência para atividades ao ar livre. Os visitantes apreciam a impressionante diversidade de seus panoramas e o grande leque de atividades oferecidas.

O Quebec oferece também uma qualidade de vida urbana notável, entre o modernismo próprio dos centros urbanos norte-americanos e o charme das cidades européias. Seja por seus estabelecimentos de ensino superior, parques tecnológicos reconhecidos, centros de pesquisa prestigiosos, a economia do saber ou os conhecimentos de seus pesquisadores em setores avançados, o Quebec continua a seduzir milhares de estudantes a cada ano.

### 2.5 Um ambiente de vida seguro

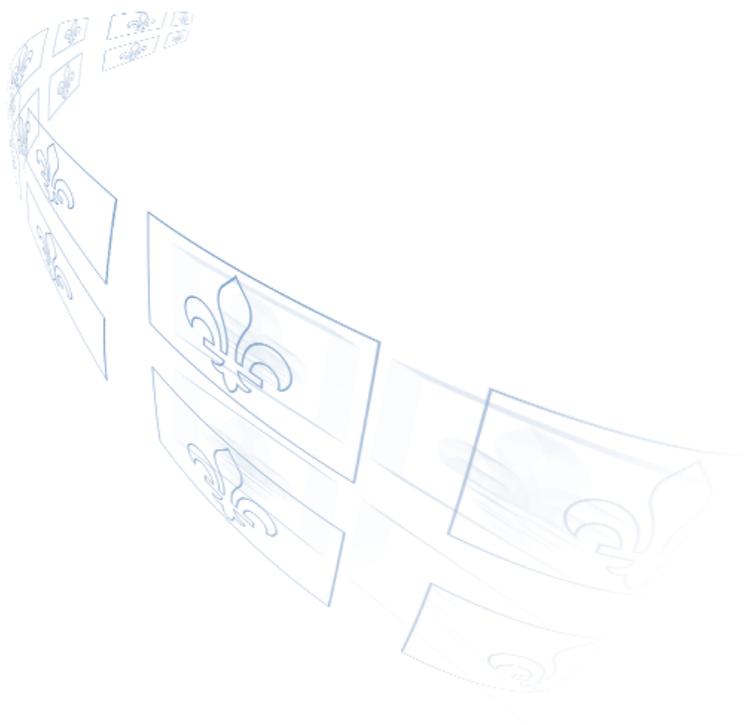
O Quebec é reconhecido pela tranquilidade de seus espaços de vida, seus valores de justiça e seu respeito do indivíduo. As armas de fogo são muito controladas e geralmente não são autorizadas no território canadense. A taxa de criminalidade está entre uma das mais baixas na América do Norte.

## 2.6 Uma economia dinâmica

O Quebec se beneficia de uma posição estratégica na região nordeste da América do Norte. Ele é um membro importante das grandes redes comerciais e econômicas da América do Norte. Num raio de 1.000 quilômetros, o Québec oferece um acesso direto a mais de 130 milhões de consumidores.

## 2.7 Uma cultura dinâmica

O Quebec se tornou o fermento de uma cultura prolífica, dinâmica e original. Tendo como alicerce uma sociedade cada vez mais diversificada, a vida cultural no Quebec oferece uma grande variedade de eventos interculturais e internacionais importantes. Festivais, carnavais, festas populares e eventos esportivos são alguns exemplos das atividades que se encontram no Quebec.



## 3 O SISTEMA EDUCACIONAL

O sistema educacional quebequense compreende a educação pré-escolar (maternal), o ensino primário e secundário, o ensino pré-universitário, a formação profissional e técnica, e o ensino universitário. A escola é obrigatória para todas as crianças de 6 a 16 anos. O ensino é gratuito para todos os residentes do Quebec, do nível maternal ao colegial (*cégep*). O sistema de ensino público do Quebec é leigo. Ele está alicerçado sobre uma base lingüística, francófona e anglófona, segundo a língua de ensino das escolas. Como o francês é a língua oficial do Quebec, os filhos de imigrantes, qualquer que seja sua língua materna, devem freqüentar normalmente um estabelecimento da comissão escolar francófona de sua localidade até o término de seus estudos secundários. As turmas são mistas (meninos e meninas) em todos os níveis e tipos de ensino.

Existe também no Quebec uma rede de estabelecimentos privados reconhecidos pelo Ministério da Educação, Lazer e Esporte. Estes estabelecimentos oferecem os programas de estudos oficiais. Porém, para freqüentar um estabelecimento privado, é necessário pagar taxas de matrícula e respeitar as condições de admissão específicas de cada um.

O Anexo I apresenta um resumo gráfico do sistema educacional do Quebec.

### 3.1 Educação pré-escolar e ensino primário e secundário

Os serviços oferecidos pela rede de educação pré-escolar, e ensino primário e secundário vão desde o maternal, para as crianças de cinco anos, até a quinta série do curso secundário ou a formação profissional. A duração dos cursos primários e secundários é respectivamente de seis e cinco anos.

A educação pré-escolar como também o ensino primário e secundário são ministrados em estabelecimentos de ensino público e privado.

A rede pública conta com 2.380 estabelecimentos administrados pelas comissões escolares. As comissões escolares existem desde 1845. Existem atualmente 72 comissões escolares no Quebec, das quais 60 são francófonas, 9 anglófonas e 3 têm uma situação particular.

As comissões escolares estão subordinadas ao Ministério da Educação, Lazer e Esportes que as financia e determina a natureza dos serviços educacionais que elas devem oferecer. Elas são administradas por comissários escolares eleitos por voto universal. A missão das comissões escolares é oferecer serviços educacionais de qualidade. A meta das comissões é permitir o desenvolvimento integral do aluno, favorecer sua inserção na sociedade e facilitar sua orientação pessoal e profissional. O que se pretende deste modo é satisfazer eficazmente às necessidades de formação dos jovens, adultos e organismos quebequenses, incluindo as empresas.

A rede privada de ensino conta com 350 escolas. Mais de 70 por cento delas são subvencionadas pelo Ministério da Educação, Lazer e Esportes.



## 3.2 Ensino pré-universitário e técnico (cégep)

O ensino colegial (*cégep*) se situa após os estudos secundários e representa o primeiro nível de ensino superior, sendo que o segundo é o nível universitário.

Os *cégeps* ministram o ensino regular (pré-universitário), que leva à universidade, e o ensino técnico, que prepara para o mercado de trabalho mas que pode também levar à universidade. Os dois caminhos levam a um diploma oficial emitido pelo Ministério da Educação, Lazer e Esporte, isto é, o Diploma de Estudos Colegiais (DEC). Qualquer que seja a opção escolhida, os alunos fazem cursos de formação geral, com uma parte comum aos dois tipos de ensino.

O ensino pré-universitário, com uma duração de dois anos, compreende oito programas: ciências naturais; ciências humanas; dança; música; artes plásticas; artes e letras; ciências, letras e artes; e história e civilização. Alguns *cégeps* oferecem também um programa de bacharelado internacional e outros oferecem programas de estudos que levam à obtenção de dois diplomas de estudos colegiais (DEC).

O ensino técnico, que tem uma duração de três anos, compreende 115 programas divididos em cinco áreas: técnicas biológicas, técnicas físicas, técnicas humanas, técnicas administrativas e técnicas artísticas.

A rede colegial compreende atualmente 48 *cégeps* públicos, espalhados pelo território quebequense, 11 estabelecimentos subordinados a um outro ministério e 61 estabelecimentos privados dos quais 25 são certificados para os fins de subvenção. Entre estes últimos, dois são acreditados graças a um acordo internacional. O Anexo III apresenta uma lista dos *cégeps*, dos estabelecimentos associados a um organismo diferente do Ministério da Educação, Lazer e Esportes, e dos estabelecimentos privados acreditados.

Para maiores informações sobre os programas oferecidos, consulte o site do Ministério da Educação, Lazer e Esportes: [www.mels.gouv.qc.ca/ens-sup/ens-coll/programm.asp](http://www.mels.gouv.qc.ca/ens-sup/ens-coll/programm.asp).

Você poderá também obter maiores informações no site de *Cégep international*: <http://www.cegepinternational.qc.ca>.

## 3.3 Formação profissional e técnica

A formação profissional e a formação técnica fazem parte integrante do sistema educacional. Elas são ministradas nos níveis secundário (formação profissional) e colegial (formação técnica). Elas recebem tantos os jovens quanto os adultos que se destinam ao mercado de trabalho.

## A formação profissional

A formação profissional está integrada ao ensino secundário e é oferecida por comissões escolares e estabelecimentos privados. O aluno pode ser admitido após a conclusão da terceira ou quarta série do secundário. Ela é ministrada em 174 centros públicos de formação profissional e permite a aprendizagem de um ofício. Ao todo, 168 programas são acessíveis aos jovens e adultos. Todos os programas levam à obtenção de um diploma oficial, o Diploma de Estudos Profissionais (DEP) ou um Atestado de Especialização Profissional (ASP).

## Formação técnica

A formação técnica é oferecida pelos colégios de ensino geral e profissional (*cégeps*) e os colégios privados.

Os programas de formação técnica levam a um diploma oficial, o Diploma de Estudos Colegiais (DEC), oferecido aos alunos do setor jovem. Este diploma obter um emprego como técnico ou tecnólogo.

Por outro lado, os *cégeps* têm também a possibilidade de oferecer uma formação contínua (alunos adultos) que leva à obtenção de um diploma de estabelecimento, isto é, o Atestado de Estudos Colegiais (AEC). Existem cerca de 1.000 programas que levam à obtenção de um AEC.

Para maiores informações sobre os programas de formação profissional e técnica oferecidos, consulte o site da *Inforoute de la FPT*:

[www.gouv.qc.ca/wps/portal/pgs/international/etudier/systemeeducation?lang=fr&brower.relurl=/ContentServer/connect/Pgs\\_v01/international/e/etudier/systeme/professionnelle/int.etudier.systeme.professionnelle.fr](http://www.gouv.qc.ca/wps/portal/pgs/international/etudier/systemeeducation?lang=fr&brower.relurl=/ContentServer/connect/Pgs_v01/international/e/etudier/systeme/professionnelle/int.etudier.systeme.professionnelle.fr)

## 3.4 Ensino universitário

O ensino universitário é caracterizado pela autonomia da qual dispõe os estabelecimentos. Assim, cada universidade é responsável pela elaboração e pela gestão de seus programas de ensino e pesquisa, pela determinação das exigências relativas à admissão e à matrícula de alunos, e pela concessão de seus próprios diplomas, que variam de um estabelecimento a outro.

Os estudos universitários levam à obtenção de um diploma de bacharelado (primeiro ciclo, três ou quatro anos de estudos), de mestrado (segundo ciclo, um ou dois anos de estudos) ou de doutorado (terceiro ciclo, três anos de estudos ou mais).

A rede universitária conta com quatro universidades francófonas: a Universidade Laval, a Universidade de Montreal (que inclui duas escolas afiliadas), a Universidade de Sherbrooke e a Universidade do Quebec. Esta última é composta de uma rede de dez estabelecimentos espalhados pelo território quebequense, incluindo um organismo de ensino à distância, a *Télé-université* (TELUQ).

A rede universitária conta também com três universidades de língua inglesa: a Universidade McGill, a Universidade Concordia e a Universidade Bishop's.

A lista completa dos 18 estabelecimentos universitários e seus endereços se encontra no Anexo IV.



## 4 EXIGÊNCIAS RELATIVAS AOS ESTUDOS

### 4.1 O que fazer antes da matrícula

Os candidatos estrangeiros devem em primeiro lugar tomar conhecimento dos programas de estudos oferecidos pelos estabelecimentos de ensino quebequenses. Para isso, é necessário entrar em contato com o estabelecimento de sua escolha ou se comunicar com o Centro de Informações do Ministério da Educação, Lazer e Esportes (veja a Seção 4.3). As informações sobre os programas se encontram no documento *Circuit collégial* e no site do Ministério: [www.mels.gouv.qc.ca](http://www.mels.gouv.qc.ca).

### 4.2 Equivalência de estudos

Os estabelecimentos de ensino do Quebec são os únicos organismos habilitados a decidir sobre a concessão de equivalências de estudo com vistas à admissão de um candidato. Segundo a língua de ensino do estabelecimento, a candidatura deve ser apresentada em francês ou inglês. Um estabelecimento efetuará um estudo de equivalência somente se a solicitação de admissão for apresentada segundo o procedimento estabelecido. Se, em função das especificidades do sistema de ensino superior do Quebec, um candidato estrangeiro não sabe a qual nível de ensino (ensino colegial ou universitário) apresentar sua candidatura, este candidato pode solicitar ao Ministério da Imigração e das Comunidades Culturais (MICC) uma avaliação comparativa dos estudos efetuados fora do Quebec e, em seguida, submeter este parecer ao estabelecimento de ensino escolhido.

A avaliação comparativa, que não estabelece equivalências mas compara de uma maneira geral dois sistemas educacionais, leva em consideração os diplomas e outros comprovantes dos estudos realizados fora do Quebec. Ela indica, em particular, o nível de ensino ao qual correspondem os estudos realizados pelo indivíduo que deseja vir estudar no Quebec. Ao entregar a solicitação, o candidato deve fornecer os documentos exigidos acompanhados do pagamento das despesas relativas ao pedido. A solicitação deve ser enviada ao seguinte endereço:

*Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles  
Centre d'expertise sur les formations acquises hors du Québec  
255, boulevard Crémazie Est, bureau 8.01  
Montréal (Québec) H2M 1M2  
CANADA*

*Telefone : 514 864-9191  
Email: [renseignements@micc.gouv.qc.ca](mailto:renseignements@micc.gouv.qc.ca)*

(Não esqueça de incluir seu endereço postal ao enviar documentos por email.)

Outras informações sobre os documentos a serem fornecidos, as exigências de tradução, as taxas a pagar e os prazos de obtenção de uma equivalência, como também o formulário de solicitação, estão disponíveis no site do MICC:

<http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/education/evaluation-comparative/index.html>.

## 4.3 Solicitação de admissão

### Ensino pré-escolar, primário e secundário

Para obter informações sobre a educação pré-escolar ou o ensino primário e secundário, como também sobre as condições de admissão, consulte o site do Ministério da Educação, Lazer e Esportes do Quebec ([www.mels.gouv.qc.ca](http://www.mels.gouv.qc.ca)) ou se comunique com a direção das comunicações do ministério no seguinte endereço:

*Renseignements généraux  
Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport  
1035, rue De La Chevrotière, 28e étage  
Québec (Québec) G1R 5A5  
CANADA*

*Telefone: 418 643-7095  
Ligações gratuitas: 1 866 747-6626  
Fax: 418 646-6561  
Email: <http://www.mels.gouv.qc.ca/ministere/nousjoindre>*

É importante notar que, em cada documento enviado a um estabelecimento quebequense, o endereço do remetente deve estar legível e as informações solicitadas claramente indicadas.

### Nível colegial (*cégep*)

Todo aluno que deseja ser admitido num estabelecimento de ensino colegial (*cégep*) deve apresentar uma solicitação de admissão. Como o prazo para apresentar uma solicitação varia de um estabelecimento a outro, recomendamos que os alunos se comuniquem com o estabelecimento de sua escolha para se informarem sobre o prazo aplicável. As listas dos estabelecimentos de ensino colegial e seus endereços se encontram no Anexo III.

A solicitação de admissão deve ser endereçada ao serviço regional de admissão, para todos os *cégeps* membros deste serviço; ou diretamente ao estabelecimento, quando ele não faz parte de um serviço regional de admissão. Cada departamento regional de admissão ou estabelecimento está apto a fazer a avaliação da documentação dos alunos estrangeiros com vistas à admissão aos estudos colegiais.

Cada aluno deve apresentar uma única solicitação de admissão quando se dirige a um ou vários *cégeps* membros de um serviço regional de admissão. As informações sobre a participação de cada *cégep* num serviço regional de admissão e o endereço dos estabelecimentos se encontram no Anexo III.

No caso de uma solicitação de admissão a um colégio privado, sugerimos se comunicar diretamente com o estabelecimento em questão (Anexo III).

### Nível universitário

Os estudantes devem contatar diretamente a universidade de sua escolha (Anexo IV) não esquecendo de perguntar se o programa no qual desejam se matricular admite estudantes estrangeiros, como também quais são os prazos para o recebimento de uma solicitação de admissão.

Neste primeiro contato, os alunos devem incluir em suas solicitações o número de anos de estudos realizados e associados a um histórico escolar e um diploma; e quaisquer informações adicionais pertinentes à solicitação.

## 4.4 Despesas escolares

Os estudantes estrangeiros devem pagar despesas escolares. Estas despesas são reajustadas anualmente. Para saber o valor das taxas escolares atualmente em vigor, visite o site do Ministério da Educação, Lazer e Esportes: [www.mels.gouv.qc.ca](http://www.mels.gouv.qc.ca).

### Para o ensino pré-escolar, primário e secundário:

Para a educação pré-escolar ou o ensino primário e secundário, as taxas escolares cobradas dos alunos estrangeiros são as seguintes:

- Ensino pré-escolar (crianças de 5 anos) e primário: 4.982 dólares por ano
- Ensino secundário geral: 6.230 dólares por ano
- Ensino secundário profissional: segundo o programa

As crianças sob a responsabilidade de uma pessoa que se encontra no Quebec a título de estudante estrangeiro são isentas do pagamento destas taxas escolares.

### Nível colegial (*cégep*)

As taxas escolares exigidas dos alunos estrangeiros, no ensino colegial, variam de 4.010 a 6.215 dólares por trimestre de estudos segundo o programa escolhido, e de 2.404 a 3.732 dólares por trimestre de acordo com o programa de estudos, para um aluno matriculado num estabelecimento privado. A este valor, é necessário acrescentar as taxas de admissão, as taxas de matrícula, as taxas dos serviços acadêmicos, o material escolar, as taxas das associações estudantis. Estas taxas variam de 105 a 700 dólares por ano, de acordo com o programa de estudos e o estabelecimento. Além disso, os alunos estrangeiros devem contatar o estabelecimento de ensino escolhido para saber se devem obter um seguro privado. O valor do prêmio para um seguro de saúde e hospitalização é de cerca de 600 dólares por ano\*. O ano escolar é composto de dois trimestres.

### Nível universitário

No nível universitário, as despesas escolares exigidas dos estudantes estrangeiros são de dois tipos: as taxas pagas pelos estudantes quebequenses (cerca de 58,94 dólares por unidade) e um valor global adicional que varia da seguinte maneira:

- No primeiro ciclo (graduação): 306,60 dólares por unidade para as atividades correspondentes às seguintes áreas de estudos: ciências humanas e sociais, geografia, educação, educação física, administração, letras e direito ou 348,60 dólares por unidade para as outras áreas
- No segundo ciclo (mestrado): 306,60 dólares por unidade
- No terceiro ciclo (doutorado): 269,85 dólares por unidade

Além disso, as universidades podem faturar um valor adicional equivalente a um máximo de 10% do valor global.

Para os alunos em período de redação de tese, uma vez que o número de unidades tenha sido pago, o valor global a ser pago em cada trimestre adicional varia de uma universidade a outra.

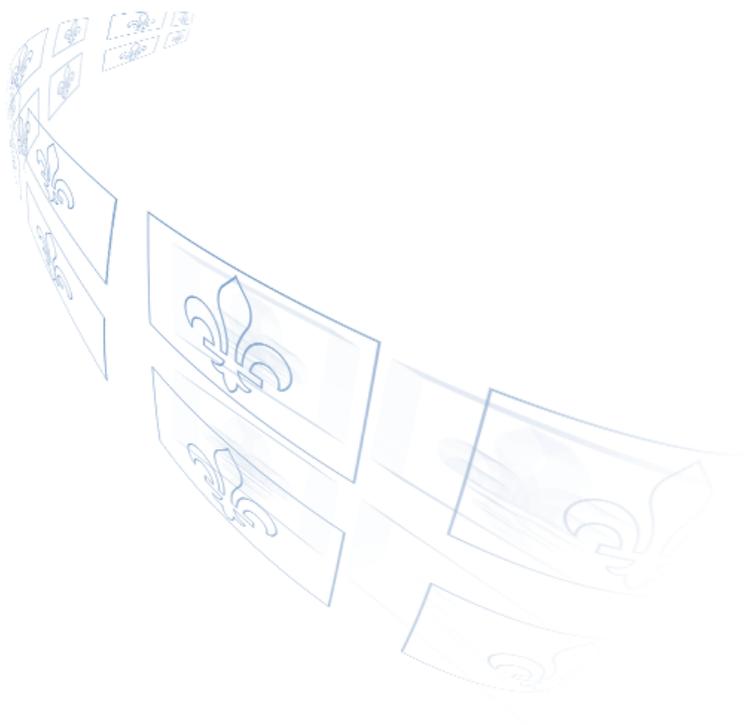
Um trimestre tem normalmente 15 unidades. O ano universitário está dividido em dois trimestres; em alguns programas, ele pode estar

## EXIGÊNCIAS RELATIVAS AOS ESTUDOS

dividido em três trimestres. Existem algumas exigências particulares para os estudantes de medicina.

A estes valores, é necessário acrescentar as taxas de solicitação de admissão que variam entre 30 e 150 dólares segundo o programa de estudos, como também os custos relacionados, os custos de material escolar, as taxas das associações estudantis que variam entre 200 e 1.100 dólares por trimestre, segundo o programa de estudos e o estabelecimento. Além disso, os estudantes estrangeiros devem acrescentar os valores do prêmio de seguro de saúde e hospitalização obrigatório que é de cerca de 744 dólares por ano\*.

\* Em virtude de um acordo sobre segurança social entre a França e o Quebec, os alunos de nacionalidade francesa (com exceção dos residentes dos territórios, países e coletividades do ultramar) são segurados pelo regime de seguro de saúde do Quebec.



## 5 AJUDA AOS ALUNOS ESTRANGEIROS

O governo do Quebec coloca à disposição dos estudantes estrangeiros algumas medidas destinadas a ajudá-los na preparação e na realização de seus estudos no Quebec: serviços de acolhimento e informação; programa de isenção das taxas escolares adicionais; programa de bolsas de excelência. Os estabelecimentos de nível colegial (*cégeps*) e universitário oferecem também serviços aos estudantes estrangeiros.

### 5.1 Serviços de acolhimento e informação

O Ministério da Educação, do Lazer e do Esporte e o Ministério da Imigração e das Comunidades Culturais criaram serviços de informação para estudantes estrangeiros. É possível também obter informações junto a uma delegação do Quebec ou da missão diplomática canadense no país de origem do estudante.

Por outro lado, para obter informações sobre os programas de estudos, as exigências de matrícula ou as condições relativas à realização de estudos no Quebec, o candidato deve se comunicar diretamente com o estabelecimento de sua escolha. Para maiores informações, consulte a lista de *cégeps* e universidades nos Anexos III e IV.

### 5.2 Programa de isenção das taxas escolares adicionais

#### Ensino colegial e universitário

O programa de isenção das taxas escolares adicionais ou isenção do valor global permite que um número limitado de estudantes estrangeiros, cidadãos de países com os quais o Quebec assinou um acordo de cooperação em educação e formação, sejam isentos do valor global exigido dos estudantes estrangeiros. Assim, as despesas escolares exigidas destes estudantes são as mesmas exigidas dos estudantes quebequenses. Eles devem, porém, assumir as outras despesas ligadas à sua matrícula: despesas relacionadas, despesas de material escolar, taxas das associações estudantis e despesas de seguro de saúde e hospitalização.

A isenção é concedida em conformidade com as disposições do acordo em vigor. Para maiores informações sobre este programa, saber quais os países que assinaram um acordo e se ele continua em vigor, os estudantes estrangeiros devem se informar junto às autoridades de seu país ou consultar, no site do Ministério da Educação, Lazer e Esportes do Quebec, o documento *Programme d'exemption des droits de scolarité supplémentaires ou exemption du montant forfaitaire – document d'information à l'attention des étudiants étrangers* no seguinte endereço: [www.mels.gouv.qc.ca/ens-sup/ens-univ/coop.asp](http://www.mels.gouv.qc.ca/ens-sup/ens-univ/coop.asp).



## 5.3 Programa de bolsas de excelência para estudantes estrangeiros

O objetivo do PBEEE (programa de bolsas de excelência para estudantes estrangeiros) é apoiar a internacionalização das atividades de formação e pesquisa das universidades quebequenses. Ele está à disposição dos professores e pesquisadores dos estabelecimentos universitários como também dos centros colegiais de transferência de tecnologia (CCTT) que querem atrair estudantes e pesquisadores e administradores de alto calibre. As listas dos 18 estabelecimentos universitários e dos 31 CCTT se encontram nos Anexos IV e V.

### O programa compreende três categorias de bolsas.

#### ■ *Bolsas para os estudos de doutorado*

As bolsas de doutorado são concedidas aos estudantes estrangeiros de maior mérito. Elas têm uma duração máxima de três anos com a possibilidade de uma prolongação de 12 meses.

#### ■ *Bolsas de pesquisa pós-doutorado*

As bolsas de pesquisa pós-doutorado são concedidas aos pesquisadores iniciantes cujas competências para a pesquisa científica são reconhecidas e que obtiveram seu doutorado no máximo depois de dois anos na data de encerramento do concurso. Elas têm uma duração máxima de 12 meses e não são renováveis.

#### ■ *Bolsas de aperfeiçoamento de curta duração ou de pesquisa científica*

As bolsas de pesquisa ou aperfeiçoamento de curta duração oferecem um apoio financeiro aos estudantes de nível técnico e pesquisadores que terminaram um doutorado na data de encerramento do concurso. Elas têm uma duração máxima de quatro meses e não são renováveis.

O objetivo das bolsas oferecidas neste programa é apoiar os intercâmbios resultantes de acordos assinados entre universidades ou laboratórios quebequenses e estrangeiros. A administração deste programa do Ministério da Educação, Lazer e Esportes está a cargo do Fundo Quebequense de Pesquisa sobre a Natureza e as Tecnologias (FQRNT).

A admissão a este programa é feita sob recomendação de um professor ou pesquisador de uma universidade quebequense ou da Rede *Trans-tech* para o CCTT. Em seguida, a escolha dos bolsistas é confiada a juizes de avaliação e seleção do FQRNT. Para obter maiores informações, visite o site do FQRNT: <http://www.fqrnt.gouv.qc.ca/>.

## 6 PROGRAMAS DE INTERCÂMBIO

Além da possibilidade de se matricular num programa de formação e realizar estudos num estabelecimento educacional do Quebec a fim de obter um diploma, os estudantes estrangeiros podem também participar de um programa de intercâmbio.

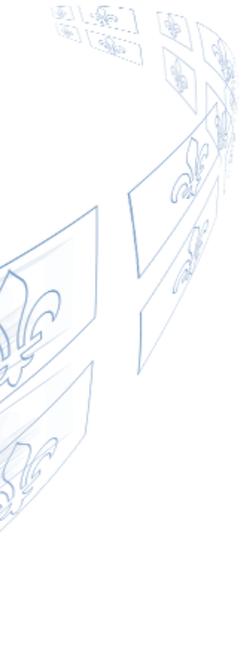
### Os intercâmbios de estudantes são possíveis em virtude de acordos ou

- convênios relativos à mobilidade de estudantes assinados por diferentes estabelecimentos;
- e de acordos que a CREPUQ (Conferência de Reitores e Diretores de Universidades do Quebec) ou a *Cégep international* assinaram com estabelecimentos educacionais estrangeiros.

Um programa de intercâmbio permite aos alunos estrangeiros fazer uma parte de sua formação educacional num estabelecimento de ensino do Quebec e continuar, ao mesmo tempo, matriculados num estabelecimento em seus país de origem. Neste caso, o aluno paga as taxas de matrícula do estabelecimento de origem.

A duração máxima do intercâmbio é de dois trimestres. As atividades (cursos ou estágios) realizadas durante o intercâmbio devem ser reconhecidas no estabelecimento de origem.

Para obter maiores informações sobre os programas de intercâmbio oferecidos na rede de estabelecimentos de ensino superior do Quebec, consulte o site da CREPUQ ( [www.crepuq.qc.ca](http://www.crepuq.qc.ca)) ou, para os *cégeps*, o site de *Cégep international*: [www.cegepinternational.qc.ca](http://www.cegepinternational.qc.ca).





# SEGUNDA PARTE

## *Estada de estudantes estrangeiros*

### 7 EXIGÊNCIAS

Para estudar no Quebec, os alunos estrangeiros devem, antes de tudo, ser admitidos num estabelecimento de ensino quebequense. Em seguida, devem obter um certificado de aceitação do Quebec (CAQ para Estudos) do Ministério da Imigração e das Comunidades Culturais do Quebec (MICC), como também um visto de estudante emitido pelo Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá. Esta exigência se aplica a todos os programas de estudos com uma duração de mais de seis meses, de nível primário, secundário, colegial e universitário, ou para qualquer outro programa ministrado por um estabelecimento de ensino. É importante notar que alguns cidadãos estrangeiros devem obter um visto de residente temporário para entrar no Canadá. Neste caso, é o escritório canadense de vistos que emitirá o visto ao mesmo tempo que o visto de estudante.

#### 7.1 As etapas a seguir

##### Etapa 1

Consulte em primeiro lugar a lista de isenções para as categorias de pessoas que não são obrigadas a obter um CAQ para Estudos. Esta lista se encontra na Seção 7.2. Se você pertence a uma das categorias da lista, você não precisa efetuar as etapas seguintes.

Se você não pertence a nenhuma das categorias da lista, você deve satisfazer às condições de obtenção do CAQ para Estudos enumeradas na Seção 7.3. Em seguida, passe à etapa seguinte.

##### Etapa 2

Preencha e envie a solicitação de CAQ para Estudos ao seguinte endereço:

***Service aux étudiants étrangers***

*Direction de l'immigration temporaire*

*Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles*

*285, rue Notre-Dame Ouest, rez-de-chaussée, bureau G-15*

*Montréal (Québec) H2Y 1T8*

*CANADA*

Se você mora na Áustria, Estados Unidos, França (incluindo a Ilha Reunião), Groenlândia, Hong Kong, México, Mônaco ou Saint-Pierre e Miquelon, seu formulário de solicitação de CAQ para Estudos deve ser acompanhado do pagamento das taxas de processamento da solicitação como também dos seguintes documentos:

- original de uma fotografia de identidade recente, formato passaporte (35 mm por 45 mm), com seu nome no verso;
- uma fotocópia legível das páginas de seu passaporte válido onde constam as informações pessoais e a fotografia;
- a carta de admissão da secretaria acadêmica do estabelecimento de ensino que você freqüentará;
- provas recentes de sua capacidade financeira ou da pessoa que lhe sustentará financeiramente, se for o caso.



Observe que, em seu caso, os comprovantes financeiros podem também ser exigidos pelo Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá no momento da solicitação de seu visto de estudante.

Se você mora num outro país, sua solicitação deve estar acompanhada do pagamento das despesas de processamento da solicitação como também dos seguintes documentos:

- original de uma fotografia de identidade recente, formato passaporte (35 mm por 45 mm), com seu nome no verso;
- uma fotocópia legível das páginas de seu passaporte válido onde constam as informações pessoais e a fotografia;
- a carta de admissão da secretaria acadêmica do estabelecimento de ensino que você freqüentará.

Os comprovantes financeiros devem ser obrigatoriamente apresentados ao escritório canadense de vistos onde você enviará sua solicitação de visto de estudante.

Para maiores informações sobre as condições de obtenção do CAQ para Estudos, visite o seguinte site: [www.immigration-quebec.gouv.qc.ca](http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca).

É importante notar que qualquer que seja seu país de origem, as crianças menores de 18 anos devem também apresentar os documentos necessários para sua situação.

## Etapa 3

Se seus documentos estiverem completos e se você satisfaz às condições necessárias, um CAQ para Estudos será emitido em seu nome. Ele é válido durante o período de seus estudos até um máximo de 36 meses.

## Etapa 4

Comunique-se com o escritório canadense de vistos para obter um visto de estudante e, caso necessário, um visto de residente temporário. O procedimento se encontra no site de Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá: <http://www.cic.gc.ca> [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca).

De acordo com o país onde você vive ou onde morou recentemente, é possível que você tenha que fazer exames médicos. Para saber se você tem que fazer o exame médico e obter informações sobre a lista de médicos autorizados pelo governo do Canadá a praticar a profissão em seu país, consulte o site do Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá: [www.cic.gc.ca/francais/information/medicaux/index.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/information/medicaux/index.asp).

### Renovação do CAQ para estudos

Se seus estudos se prolongam além da data de término de seu CAQ para Estudos, se você mudar de nível de estudos ou se você se matricular num programa de mesmo nível mas que terminará antes do prazo de validade de seu CAQ atual, você deve enviar uma nova solicitação de CAQ para Estudos ao seguinte endereço:

*Service aux étudiants étrangers  
Direction de l'immigration temporaire  
Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles  
285, rue Notre-Dame Ouest, rez-de-chaussée, bureau G-15  
Montréal (Québec) H2Y 1T8  
CANADA*

Aconselhamos que você faça sua solicitação de renovação dois meses antes da data de expiração de seu CAQ e de seu visto de estudante.

A lista de documentos a serem fornecidos com uma solicitação de renovação de CAQ para Estudos se encontra no site do MICC: <http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca>

Quando você tiver recebido seu novo CAQ para Estudos, comunique-se com o Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá para obter um novo visto de estudante e, caso necessário, um visto de residente temporário. O procedimento se encontra no site de Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá: [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca).

## 7.2 Isenção do CAQ para Estudos

As pessoas que pertencem a uma das categorias seguintes não são obrigadas a obter um CAQ para Estudos:

- as pessoas que participam de um programa federal de assistência aos países em desenvolvimento;
- aqueles que desejam fazer um curso de uma duração de menos de seis meses;
- os familiares de um agente diplomático, um funcionário consular, um representante ou um funcionário devidamente acreditado de um país estrangeiro ou das Nações Unidas ou se uma de suas agências ou de um organismo internacional;
- os cidadãos dos Estados Unidos que se encontrem no Quebec e que apresentem uma solicitação de CAQ para Estudos nas seis primeiras semanas de sua estada no Quebec;
- os menores de 18 anos que solicitam asilo e os filhos menores de um residentes estrangeiro que solicite asilo;
- os menores de 18 anos que acompanham no Quebec o pai ou a mãe que seja estudante estrangeiro ou trabalhador temporário;
- os titulares de um certificado de seleção do Quebec (CSQ) válido como também seus familiares presentes no Quebec autorizados pelo Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá a apresentar uma solicitação de residência permanente no Canadá;
- os titulares de um visto de estada temporária emitido com vistas à concessão eventual da residência permanente.

## 7.3 Exigências para a obtenção do CAQ para Estudos

A obtenção do CAQ para Estudos está sujeita a algumas condições. Para obtê-lo, você deve demonstrar que:

- foi admitido num estabelecimento de ensino reconhecido do Quebec;
- compromete-se a fazer de seus estudos sua principal atividade durante sua estada;
- pagou as taxas previstas para a análise de sua solicitação;



- fez um seguro de saúde e hospitalização ou que tem os fundos necessários para cobrir a compra de um seguro de saúde e hospitalização, válido durante toda sua estada, para você mesmo e para os membros de sua família que lhe acompanham. Esta última condição não se aplica aos estudantes do ensino colegial ou universitário proveniente da Dinamarca, França, Luxemburgo, Noruega ou Portugal. Ela não se aplica tampouco aos candidatos vindos da Finlândia ou da Suécia, qualquer que seja o nível de ensino. Neste caso, exige-se uma prova de inscrição ao regime de seguro de saúde do último país de residência. Além disso, os cônjuges e membros da família dos estudantes estrangeiros vindos destes países são isentos da obrigação de adquirir uma cobertura de seguro de saúde e hospitalização.

Se você é um aluno menor de 18 anos não acompanhado você deve, além disso, juntar à sua solicitação de CAQ para Estudos:

- uma fotocópia de sua certidão de nascimento na qual conste o nome de seus pais;
- uma fotocópia de um documento de identidade de cada um de seus pais assinada por eles;
- a *Declaração de Autoridade Paterna* devidamente preenchida, que estabelece os direitos e deveres de guarda, supervisão e educação, durante sua estada, de uma pessoa residente do Quebec de pelo menos 18 anos (cidadão canadense ou residente permanente);
- a *Declaração de Responsabilidade por um Menor* de 18 anos devidamente preenchida, para todo o período de validade do CAQ para Estudos ou até que você complete 18 anos de idade, assinada pela pessoa a quem a guarda foi confiada.

A *Declaração de Autoridade Paterna* e a *Declaração de Responsabilidade por um Menor* de 18 anos podem ser encontradas no site do MICC: [www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/formulaires/formulaire-titre/dca-etudes.html](http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/formulaires/formulaire-titre/dca-etudes.html).

Além disso, você deve provar, no momento da solicitação de CAQ para Estudos, que dispõe dos recursos financeiros necessários para cobrir as seguintes despesas:

- transporte (ex.: bilhete de avião, ida e volta);
- taxas escolares e outras despesas relativas aos estudos;
- prêmio de seguro de saúde e hospitalização, se for o caso;
- instalação para o primeiro ano (500 dólares canadenses);
- subsistência para toda a duração de sua estada. Para o ano 2008, estes custos são os seguintes:
  - uma pessoa de 18 anos ou mais: 10.600 dólares;
  - duas pessoas de 18 anos ou mais: 15.600 dólares;
  - uma pessoa de menos de 18 anos: 5.300 dólares;
  - uma pessoa de mais de 18 anos e uma pessoa de menos de 18 anos: 14.200 dólares;
  - duas pessoas de mais de 18 anos e uma pessoa de menos de 18 anos: 17.500 dólares;
  - duas pessoas de mais de 18 anos e duas pessoas de menos de 18 anos: 18.850 dólares.

Estes custos são revistos no dia 1º de janeiro de cada ano. As informações estão disponíveis no site do MICC: <http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca>

Se for outra pessoa (que não os pais) que pagará suas despesas, a *Declaração de Sustento Financeiro* deve ser preenchida e assinada por essa pessoa. Você encontrará um exemplar desta declaração no formulário de solicitação de um CAQ para Estudos no site do MICC: [www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/formulaires/formulaire-titre/dca-etudes.html](http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/formulaires/formulaire-titre/dca-etudes.html).

## 7.4 Custos e prazos

### Custos

Uma taxa para a análise de seu pedido, de CA\$100, deve ser paga quando você fizer sua solicitação de CAQ para Estudos. Esta taxa não é reembolsável mesmo se sua solicitação for recusada.

Ela deve ser paga em moeda canadense e apenas os seguintes modos de pagamentos são aceitos:

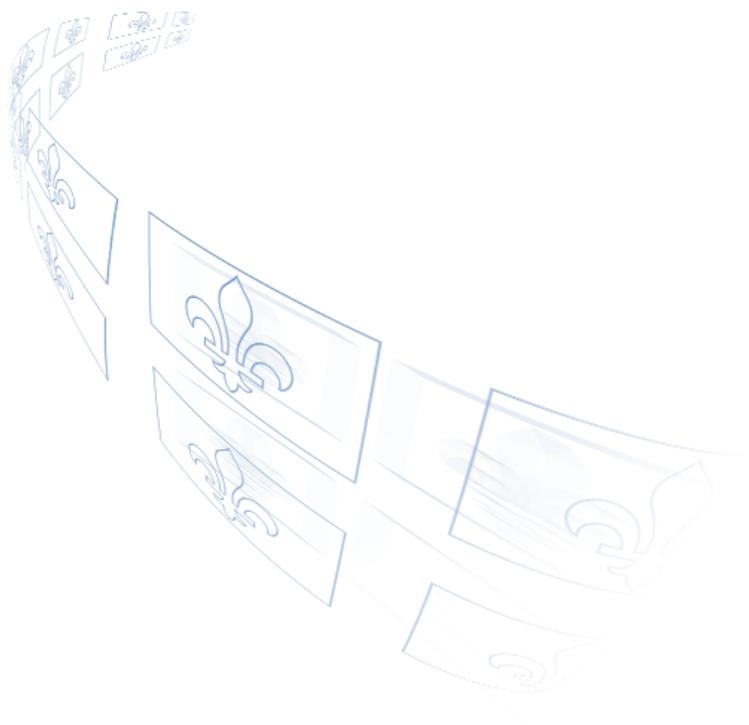
- cartão de crédito (para isso, você deve preencher o formulário *Paiement par carte de crédit* que se encontra no site do MICC: [www.immigration-quebec.gouv.qc.ca](http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca));
- cheque certificado aceitável por um banco canadense (cheque visado ou cheque bancário; os cheques pessoais não são aceitos);
- ordem de pagamento aceitável por um banco canadense;
- pagamento em dinheiro quando a solicitação é apresentada em pessoa ao serviço aos estudantes estrangeiros.

Favor preencher os cheques certificados (cheque visado ou cheque bancário) e as ordens de pagamento à ordem do *Ministre des Finances du Québec*.

O Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá também cobra uma taxa para a emissão do visto de estudante.

#### **Prazos**

Lhe aconselhamos a fazer sua solicitação desde que você receba o aviso de admissão do estabelecimento de ensino onde você fará seus estudos, a fim de obter os documentos necessários para entrar no Canadá antes do início das aulas.



## 8 VIVER NO QUEBEC

### 8.1 A chegada

#### As formalidades

Ao desembarcar no aeroporto internacional Pierre-Elliott-Trudeau de Montreal, os estudantes estrangeiros devem apresentar:

- seu visto de estudante ou uma carta de autorização do Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá e, se for o caso, seu visto de residente temporário;
- seu CAQ para Estudos, se for o caso;
- seu passaporte, válido para o período de estada previsto;
- o aviso oficial de admissão num estabelecimento de ensino do Quebec.

É importante trazer estes documentos consigo e não em suas bagagens.

No aeroporto, os estudantes podem solicitar ao pessoal dos Serviços de Imigração do Quebec as informações que lhe permitirão orientar-se para o colégio ou a universidade que vão freqüentar como também a ajuda necessária para encontrar, se for o caso, um apartamento temporário.

Recomendamos que você chegue ao Quebec pelo menos duas semanas antes do começo das aulas a fim de se familiarizar com o estabelecimento de ensino, o local de residência, os serviços complementares, os meios de transporte, os horários, etc. Isto quer dizer que, para o trimestre de outono, você deveria chegar na segunda quinzena do mês de agosto e, para o trimestre de inverno, no início do mês de janeiro.

Note que as aulas são interrompidas nas universidades e nos colégios durante os feriados de Natal e Ano Novo.

#### A alfândega

Os estudantes estrangeiros devem fazer uma lista de todos os pertences que transportam com eles, ou que foram expedidos por frete marítimo ou aéreo. Ao chegar, eles devem apresentar esta lista ao agente do Ministério da Cidadania e Imigração. A importação de alguns artigos como, por exemplo, plantas, frutas, carnes e derivados, é proibida. O mesmo se aplica às armas de fogo.

### 8.2 Condições de estada

#### Moeda

A unidade monetária em uso no Quebec é o dólar canadense (CA\$). O dólar canadense está dividido em 100 centavos. Existem moedas de 1, 5, 10, 25 centavos, de 1 e 2 dólares, como também notas de 5, 10, 20, 50, 100 e 1.000 dólares. O valor do dólar em relação às moedas estrangeiras flutua freqüentemente.

A taxa de câmbio do dólar canadense (CA\$) pode ser encontrada na maioria dos sites especializados na conversão de moedas como, por exemplo, [www.oanda.com](http://www.oanda.com).



#### Transferência de fundos

O aluno pode se dirigir a uma instituição financeira para obter informações relativas à transferência de fundos de um banco de seu país de origem a uma instituição financeira situada no Quebec. O estabelecimento de ensino poderá fornecer o nome e o endereço de instituições financeiras situadas próximas ao local de estudos.

#### Moradia

O aluno que prevê morar na residência de seu colégio ou sua universidade deve reservar um quarto o mais rápido possível, uma vez que sua admissão tenha sido confirmada pelo estabelecimento de ensino. Para o aluguel de um quarto ou um apartamento fora do campus, a maioria dos colégios e universidades oferece um serviço de moradia onde o aluno pode se informar.

#### Alimentação

O preço das refeições é variável. A refeição mais econômica custa cerca de 8 dólares, aos quais é necessário acrescentar as taxas provincial e federal, que totalizam 15 por cento, e a gorjeta, geralmente de 15 por cento. A gorjeta é calculada sobre o valor da refeição antes das taxas provincial e federal. Assim, a gorjeta é igual ao total das taxas.

A maioria dos colégios e universidades têm restaurantes onde é possível fazer uma refeição a um preço relativamente baixo e onde, em geral, não é necessário pagar uma gorjeta. Porém, as refeições feitas em casa continuam sendo a maneira menos dispendiosa de alimentar-se.

#### Roupas

O Quebec é conhecido pelo seu inverno rigoroso: às vezes, a temperatura pode baixar até  $-30^{\circ}\text{C}$ . Algumas condições, como o vento e a umidade, podem aumentar o fator de resfriamento. Por isso, é indispensável ter blusas de lã, botas forradas, luvas e bonés de lã. Recomendamos que você compre estas roupas no Quebec, pois aqui elas podem ser encontradas facilmente, e em tipos diferentes e adequados ao clima. No verão, isto é, de junho a setembro, a temperatura varia entre  $16^{\circ}\text{C}$  e  $30^{\circ}\text{C}$ . As roupas leves são então totalmente apropriadas; é necessário também prever roupas de chuva. Em geral, os alunos quebequenses se vestem de maneira descontraída.

#### Creches

No Quebec, não existe rede universal de creches. Os pais que queiram utilizar um serviço de creche educacional para seu filho de menos de 5 anos podem fazer uma solicitação junto a um *centre de la petite enfance*, uma creche ou uma serviço de guarda em meio familiar. Quase todos os estabelecimentos de ensino universitário do Quebec oferecem serviços de creche. Porém, por causa do número limitado de vagas, é preferível reservar com a maior antecedência possível. É possível também encontrar uma creche fora do campus. O governo impõe normas sobre a qualidade dos serviços. Porém, as creches não são administradas pelo Estado. Por isso, as tarifas cobradas e os serviços oferecidos podem variar, porém são geralmente de 7 dólares por dia por criança.

### **Seguro de saúde e hospitalização**

Em virtude de um regulamento do Ministério da Imigração e das Comunidades Culturais do Quebec, os alunos estrangeiros devem provar de que dispõem de um seguro de saúde e hospitalização ou dos fundos necessários para adquiri-lo junto a uma companhia de seguros canadense, para si próprios e para os membros de sua família que os acompanham. Este seguro deve ser válido por toda a duração da estada no Quebec. Se eles provêm de países que assinaram um acordo com a Direção de Seguros de Saúde do Quebec, eles não estão sujeitos a esta exigência. O prêmio de seguro para uma pessoa é de cerca de 744 dólares por ano. Para quem tem um cônjuge ou e membros da família que o acompanham, os custos podem variar entre 1.150 e 2.150 dólares por ano, segundo as companhias e o número de pessoas. Recomendamos aos candidatos que se comuniquem com o serviço aos estudantes de seu estabelecimento de ensino a fim de saber quais as companhias que oferecem este tipo de seguros, como também os custos e as condições de aquisição. Uma prova deste seguro é exigida no momento da matrícula no começo de cada ano escolar.

### **Despesas de estada**

Além das despesas escolares e despesas associadas aos estudos, o aluno deve prever as seguintes despesas: transporte, prêmio de seguro de saúde e hospitalização, se for o caso, despesas de instalação para o primeiro ano e de subsistência durante toda a estada (consulte a Seção 7.3).

### **Trabalho**

Os estudantes estrangeiros que desejam estudar no Quebec devem se comprometer a fazer dos estudos sua atividade principal. Para isso, eles devem provar que dispõem, sem que seja necessário exercer um emprego, de recursos suficientes para pagar as taxas de matrícula e assumir suas necessidades essenciais como também das pessoas sob sua responsabilidade durante todo o período de estudos.

Apesar disto, em determinados casos, o estudante pode receber uma autorização para trabalhar durante seus estudos a fim de obter uma renda complementar ou adquirir uma experiência de trabalho. A Seção 8.3 apresenta as possibilidades de emprego oferecidas no Quebec.

## **8.3 As possibilidades de emprego**

O Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá criou vários programas para permitir que os estudantes estrangeiros ocupem um emprego durante ou após seus estudos sob determinadas condições.

Porém, os estudantes estrangeiros que queiram participar destes programas devem obter um visto de trabalho do Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá antes ocupar um emprego, exceto para trabalhar no campus de seu estabelecimento de ensino.

Além de satisfazer às exigências específicas dos diferentes programas, os estudantes estrangeiros devem ser titulares de um visto de estudos válido e estar matriculados em tempo integral num estabelecimento de ensino participante.



#### **Trabalhar no campus**

Os estudantes estrangeiros podem, em determinadas condições, ocupar um emprego no campus do estabelecimento de ensino que freqüentam, sem visto de trabalho, se forem titulares de um visto de estudos válido e estiverem estudando em tempo integral.

Para maiores informações sobre o trabalho no campus, consulte o site do Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá: [www.cic.gc.ca/francais/etudier/travailler-surcampus.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/etudier/travailler-surcampus.asp).

#### **Programa de visto de trabalho fora do campus**

Para ser admissível a um visto de trabalho fora do campus, os estudantes estrangeiros devem ter terminado, nos doze meses que precedem a solicitação, pelo menos seis meses de estudos em tempo integral num estabelecimento participante do programa. Além disso, devem também ter realizado estudos em tempo integral e ter obtido resultados acadêmicos satisfatórios.

A licença de trabalho autoriza o estudante a trabalhar um máximo de 20 horas por semana durante as sessões de estudos regulares e em tempo integral durante as férias previstas no calendário escolar (ex.: os feriados de fim de ano, as férias de verão e a semana de folga do outono e do inverno).

Consulte a lista dos estabelecimentos participantes no site do Ministério da Imigração e das Comunidades Culturais: <http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/immigrer-installer/etudiants-internationaux/informer/travailler-etudes/index.html>.

#### **Licença de trabalho para os programas de estudos cooperativos e os programas de estudos com estágios**

Alguns programas de estudos exigem uma experiência profissional. E o caso, por exemplo, dos programas de estudos cooperativos e dos programas que exigem um estágio obrigatório.

Os estudantes estrangeiros matriculados num programa deste tipo devem, antes de começar o trabalho cooperativo ou o estágio, obter um visto de trabalho. A solicitação de visto de trabalho pode ser feita no mesmo momento que a solicitação de visto de estudos.

Para obter maiores informações sobre o programa, consulte o site do Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá: <http://www.cic.gc.ca/francais/etudier/travailler-coop.asp>.

#### **Programa de visto de trabalho pós-diploma**

Após ter terminado um programa de estudos num estabelecimento de ensino do Quebec, os estudantes estrangeiros podem, em determinadas condições, obter um visto de trabalho pós-diploma cuja duração de validade pode chegar até três anos. O programa de visto de trabalho pós-diploma permite ao estudante adquirir uma experiência de trabalho no Québec.

A autorização de trabalhar é concedida somente uma vez durante a estada no Quebec. A solicitação deve ser enviada ao Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá num prazo de 90 dias a partir da data mais próxima entre as duas datas seguintes: a data do recebimento pelo estudante de um histórico escolar oficial do estabelecimento de ensino ou a data do recebimento de uma carta do estabelecimento de ensino confirmando que o estudante satisfaz todas as exigências estabelecidas para a obtenção de seu diploma.

Para obter maiores informações sobre este programa, consulte o site do Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá: <http://www.cic.gc.ca/francais/etudier/travailler-post.asp>.

### **Visto de trabalho para o cônjuge**

Os cônjuges que acompanham os estudantes estrangeiros titulares de um visto de estudos válido estão autorizados a solicitar um visto de trabalho que lhes permite ocupar qualquer emprego. O mesmo se aplica para os cônjuges que acompanham os estudantes estrangeiros titulares de um visto de trabalho pós-diploma válido.

A solicitação de visto de trabalho pode ser enviada ao escritório canadense de vistos no exterior antes da chegada ao Quebec ou ao Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá após a chegada.

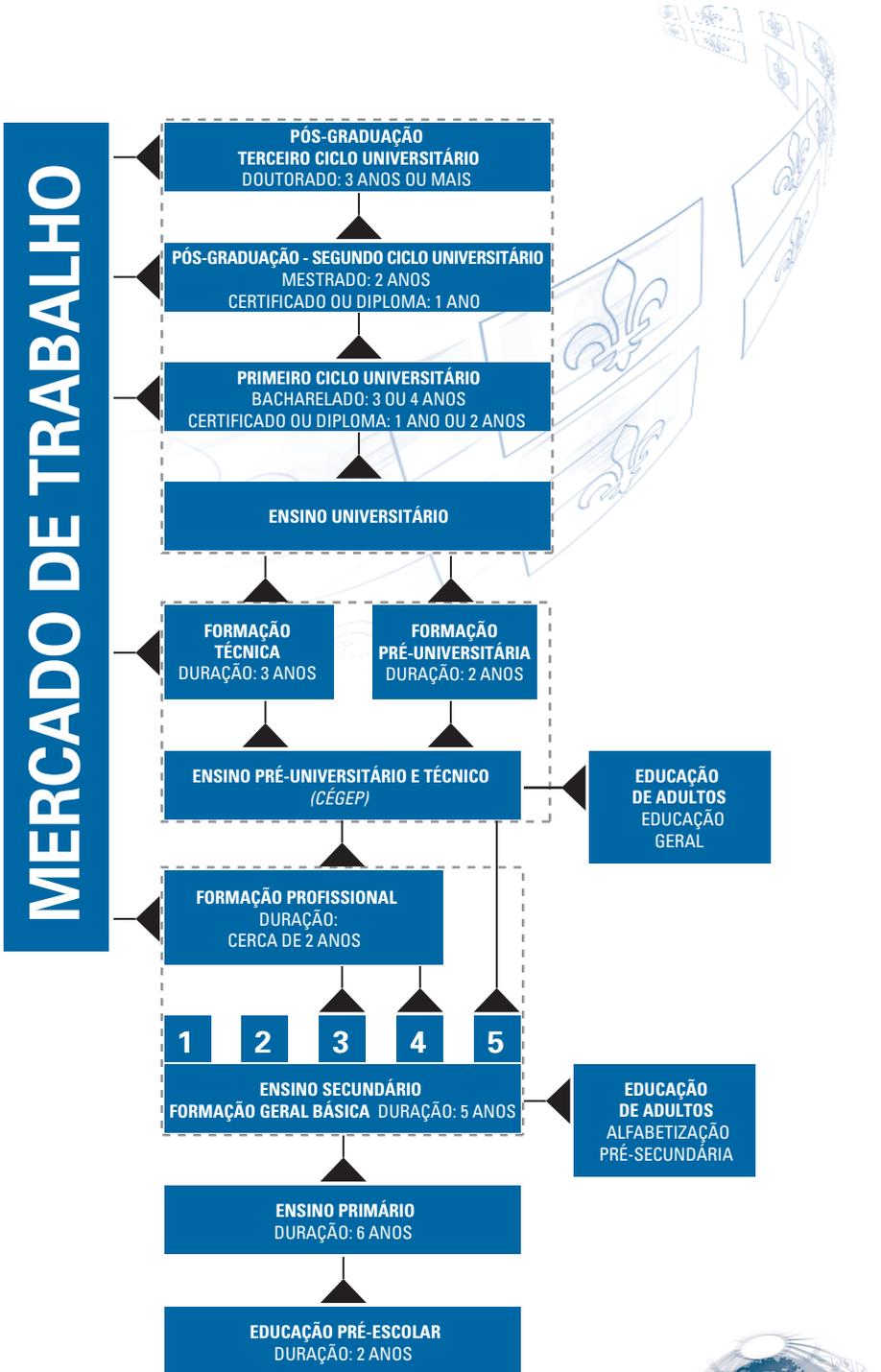
Para obter maiores informações sobre este programa, consulte o site do Ministério da Cidadania e Imigração do Canadá: <http://www.cic.gc.ca/francais/etudier/travailler-epoux.asp>.





# Anexo I

## Sistema educacional do Quebec



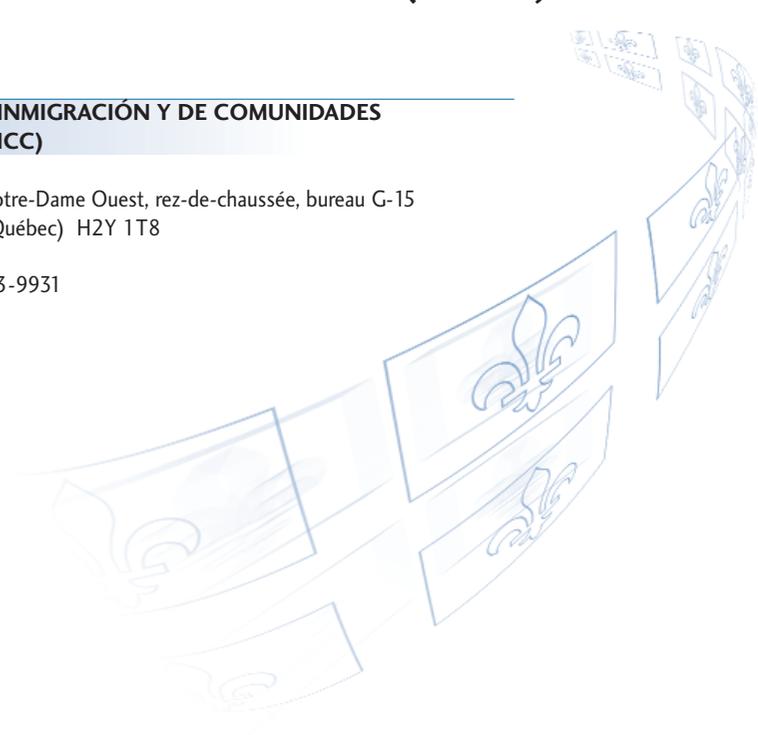


# Anexo II

## *Ministério da Imigração e das Comunidades Culturais (MICC)*

**MINISTERIO DE INMIGRACIÓN Y DE COMUNIDADES CULTURALES (MICC)**

285, rue Notre-Dame Ouest, rez-de-chaussée, bureau G-15  
Montréal (Québec) H2Y 1T8  
CANADA  
Fax: 514 873-9931





# Anexo III

## Estabelecimentos de ensino pré-universitário e técnico (cégeps)

### ESTABELECIMENTOS PÚBLICOS SUBORDINADOS AO MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO, LAZER E ESPORTES

ESTABELECIMENTO E ENDEREÇO	TELEFONE FAX	ADMISSÃO <sup>1</sup>	REGIÃO <sup>2</sup>
Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue 425, boulevard du Collège Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5E5 www.cegepat.qc.ca	819 762-0931 819 762-2071	2	08
Cégep d'Ahuntsic 9155, rue Saint-Hubert Montréal (Québec) H2M 1Y8 www.collegeahuntsic.qc.ca	514 389-5921 514 389-5752	2	06
Cégep d'Alma 675, boulevard Auger Ouest Alma (Québec) G8B 2B7 www.calma.qc.ca	418 668-2387 418 668-6841	4	02
Cégep André-Laurendeau 1111, rue Lapierre Montréal (Québec) H8N 2J4 www.claurendeau.qc.ca	514 364-3320 514 364-7130	2	06
Cégep de Baie-Comeau 537, boulevard Blanche Baie-Comeau (Québec) G5C 2B2 www.cegep-baie-comeau.qc.ca	418 589-5707 418 589-9842	1	09
Cégep Beauce-Appalaches 1055, 116 <sup>e</sup> Rue Est Saint-Georges (Québec) G5Y 3G1 www.cegep-beauce-appalaches.qc.ca	418 228-8896 418 228-0562	3	12
Cégep de Bois-de-Boulogne 10555, avenue de Bois-de-Boulogne Montréal (Québec) H4N 1L4 www.bdeb.qc.ca	514 332-3000 514 332-8781	2	06
Champlain Regional College 2580, rue du Collège Sherbrooke (Québec) J1M 0C8	819 564-3666 819 564-5171	1	05

1. Os números nesta coluna indicam o local onde a solicitação de admissão deve ser enviada:

- 1) Diretamente ao estabelecimento.
- 2) Service régional d'admission du Montréal métropolitain (SRAM)  
C. P. 11028, succursale Centre-ville  
Montréal (Québec) H3C 4W9      Telefone: 514 271-2454
- 3) Service régional d'admission au collégial de Québec (SRACQ)  
2336, chemin Sainte-Foy, bureau 2200  
Québec (Québec) G1V 1F5      Telefone: 418 659-4873
- 4) Service régional d'admission des cégeps du Saguenay-Lac-Saint-Jean (SRASL)  
2110, rue Gilbert  
Jonquière (Québec) G7S 4R8      Telefone: 418 548-7191

2. Os números nesta coluna indicam a região administrativa onde se encontram os colégios (consulte o Anexo VI).

## Anexo III

Estabelecimentos de  
ensinopré-universitário  
e técnico (cégeps)

### ESTABELECIMENTOS PÚBLICOS SUBORDINADOS AO MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO, LAZER E ESPORTES

ESTABELECIMENTO E ENDEREÇO	TELEFONE FAX	ADMISSÃO <sup>1</sup>	REGIÃO <sup>2</sup>
Champlain Regional College Campus Saint-Lambert–Longueuil 900, Riverside Drive Saint-Lambert (Québec) J4P 3P2 <a href="http://www.champlaincollege.qc.ca/st-lambert/">www.champlaincollege.qc.ca/st-lambert/</a>	450 672-7360 450 672-9299	1	16
Champlain Regional College Campus St. Lawrence 790, rue Nérée-Tremblay Québec (Québec) G1V 4K2 <a href="http://www.slc.qc.ca">www.slc.qc.ca</a>	418 656-6921 418 656-6925	1	03
Cégep de Chicoutimi 534, rue Jacques-Cartier Est Saguenay (Québec) G7H 1Z6 <a href="http://www.cegep-chicoutimi.qc.ca">www.cegep-chicoutimi.qc.ca</a>	418 549-9520 418 549-1315	4	02
Collège Dawson 3040, rue Sherbrooke Ouest Montréal (Québec) H3Z 1A4 <a href="http://www.dawsoncollege.qc.ca">www.dawsoncollege.qc.ca</a>	514 931-8731 514 931-1602	1	06
Cégep de Drummondville 960, rue Saint-Georges Drummondville (Québec) J2C 6A2 <a href="http://www.cdummond.qc.ca">www.cdummond.qc.ca</a>	819 478-4671 819 474-6859	2	17
Cégep Édouard-Montpetit 945, chemin de Chambly Longueuil (Québec) J4H 3M6 <a href="http://www.college-em.qc.ca">www.college-em.qc.ca</a>	450 679-2630 450 679-4863	2	16
Cégep François-Xavier Garneau 1660, boulevard de l'Entente Québec (Québec) G1S 4S3 <a href="http://www.cegep-fxg.qc.ca">www.cegep-fxg.qc.ca</a>	418 688-8310 418 681-9384	3	03
Cégep de la Gaspésie et des Îles 96, rue Jacques-Cartier Gaspé (Québec) G4X 2S8 <a href="http://www.cgaspesie.qc.ca">www.cgaspesie.qc.ca</a>	418 368-2201 418 368-7003	3	11
Cégep Gérald-Godin 15615, boulevard Gouin Ouest Montréal (Québec) H9H 5K8 <a href="http://www.cgodin.qc.ca">www.cgodin.qc.ca</a>	514 626-2666 514 626-6866	2	06
Cégep de Granby–Haute-Yamaska 235, rue Saint-Jacques Granby (Québec) J2G 3N1 <a href="http://www.cegepgranby.qc.ca">www.cegepgranby.qc.ca</a>	450 372-6614 450 372-6565	2	16
Collège Héritage 325, boulevard de la Cité-des-Jeunes Gatineau (Québec) J8Y 6T3 <a href="http://www.cegep-heritage.qc.ca">www.cegep-heritage.qc.ca</a>	819 778-2270 819 778-7364	2	07

**ESTABELECIMENTOS PÚBLICOS SUBORDINADOS AO MINISTÉRIO DA  
EDUCAÇÃO, LAZER E ESPORTES**

ESTABELECIMENTO E ENDEREÇO	TELEFONE FAX	ADMISSÃO <sup>1</sup>	REGIÃO <sup>2</sup>
Cégep John Abbott 21275, rue Lakeshore Sainte-Anne-de-Bellevue (Québec) H9X 3L9 www.johnabbott.qc.ca	514 457-6610 514 457-4730	2	06
Cégep de Jonquière 2505, rue Saint-Hubert Saguenay (Québec) G7X 7W2 www.cjonquiere.qc.ca	418 547-2191 418 547-3359	4	02
Cégep de La Pocatière 140, 4 <sup>e</sup> Avenue La Pocatière (Québec) G0R 1Z0 www.cglapocatiere.qc.ca	418 856-1525 418 856-4589	3	01
Cégep régional de Lanaudière à L'Assomption 180, rue Dorval L'Assomption (Québec) J5W 6C1 www.collanaud.qc.ca	450 470-0922 450 589-8926	2	14
Cégep régional de Lanaudière à Joliette 20, rue Saint-Charles Sud Joliette (Québec) J6E 4T1 www.collanaud.qc.ca	450 759-1661 450 759-7120	2	14
Cégep régional de Lanaudière à Terrebonne 2505, boulevard des Entreprises Terrebonne (Québec) J6X 5S5 www.collanaud.qc.ca	450 470-0933 450 477-6933	2	14
Cégep de Lévis-Lauzon 205, rue Monseigneur-Bourget Lévis (Québec) G6V 6Z9 www.clevislauzon.qc.ca	418 833-5110 418 833-7323	3	12
Cégep de Limoilou 1300, 8 <sup>e</sup> Avenue Québec (Québec) G1J 5L5 www.climoilou.qc.ca	418 647-6600 418 647-6798	3	03
Cégep Lionel Groulx 100, rue Duquet Sainte-Thérèse (Québec) J7E 3G6 www.clg.qc.ca	450 430-3120 450 971-7883	2	15
Cégep de Maisonneuve 3800, rue Sherbrooke Est Montréal (Québec) H1X 2A2 www.cmaisonneuve.qc.ca	514 254-7131 514 253-7637	2	06
Cégep Marie-Victorin 7000, rue Marie-Victorin Montréal (Québec) H1G 2J6 www.collegemv.qc.ca	514 325-0150 514 328-3830	2	06

## Anexo III

Estabelecimentos de  
ensinopré-universitário  
e técnico (cégeps)

### ESTABELECIMENTOS PÚBLICOS SUBORDINADOS AO MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO, LAZER E ESPORTES

ESTABELECIMENTO E ENDEREÇO	TELEFONE FAX	ADMISSÃO <sup>1</sup>	REGIÃO <sup>2</sup>
Cégep de Matane 616, avenue Saint-Rédempteur Matane (Québec) G4W 1L1 <a href="http://www.cgmatane.qc.ca">www.cgmatane.qc.ca</a>	418 562-1240 418 566-2115	3	01
Cégep Montmorency 475, boulevard de l'Avenir Laval (Québec) H7N 5H9 <a href="http://www.cmontmorency.qc.ca">www.cmontmorency.qc.ca</a>	450 975-6100 450 975-6116	2	13
Cégep de l'Outaouais 333, boulevard de la Cité-des-Jeunes Gatineau (Québec) J8Y 6M4 <a href="http://www.cegepoutaouais.qc.ca">www.cegepoutaouais.qc.ca</a>	819 770-4012 819 770-8167	2	07
Cégep de Thetford 671, boulevard Frontenac Ouest Thetford Mines (Québec) G6G 1N1 <a href="http://www.cegepth.qc.ca">www.cegepth.qc.ca</a>	418 338-8591 418 338-3498	3	12
Cégep de Rimouski 60, rue de l'Évêché Ouest Rimouski (Québec) G5L 4H6 <a href="http://www.cegep-rimouski.qc.ca">www.cegep-rimouski.qc.ca</a>	418 723-1880 418 724-4961	1	01
Cégep de Rivière-du-Loup 80, rue Frontenac Rivière-du-Loup (Québec) G5R 1R1 <a href="http://www.cegep-rdl.qc.ca">www.cegep-rdl.qc.ca</a>	418 862-6903 418 862-4959	3	01
Cégep de Rosemont 6400, 16 <sup>e</sup> Avenue Montréal (Québec) H1X 2S9 <a href="http://www.crosmont.qc.ca">www.crosmont.qc.ca</a>	514 376-1620 514 376-1440	2	06
Cégep de Saint-Félicien 1105, boulevard Hamel C. P. 7300 Saint-Félicien (Québec) G8K 2R8 <a href="http://www.cstfelicien.qc.ca">www.cstfelicien.qc.ca</a>	418 679-5412 418 679-8357	4	02
Cégep de Saint-Hyacinthe 3000, rue Boullé Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 1H9 <a href="http://www.cegepsth.qc.ca">www.cegepsth.qc.ca</a>	450 773-6800 450 773-9971	2	16
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu 30, boulevard du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7B1 <a href="http://www.cstjean.qc.ca">www.cstjean.qc.ca</a>	450 347-5301 450 358-9350	2	16
Cégep de Saint-Jérôme 455, rue Fournier Saint-Jérôme (Québec) J7Z 4V2 <a href="http://www.cstj.net">www.cstj.net</a>	450 436-1580 450 436-1756	2	15

**ESTABELECIMENTOS PÚBLICOS SUBORDINADOS AO MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO,  
LAZER E ESPORTES**

ESTABELECIMENTO E ENDEREÇO	TELEFONE FAX	ADMISSÃO <sup>1</sup>	REGIÃO <sup>2</sup>
Cégep de Saint-Laurent 625, avenue Sainte-Croix Montréal (Québec) H4L 3X7 www.cegep-st-laurent.qc.ca	514 747-6521 514 748-1249	2	06
Cégep de Sainte-Foy 2410, chemin Sainte-Foy Québec (Québec) G1V 1T3 www.cegep-ste-foy.qc.ca	418 659-6600 418 659-4563	3	03
Cégep de Sept-Îles 175, rue De La Vérendrye Sept-Îles (Québec) G4R 5B7 www.cegep-sept-iles.qc.ca	418 962-9848 418 962-2458	1	09
Collège Shawinigan 2263, avenue du Collège C. P. 610 Shawinigan (Québec) G9N 6V8 www.collegeshawinigan.qc.ca	819 539-6401 819 539-8819	2	04
Cégep de Sherbrooke 475, rue du Cégep Sherbrooke (Québec) J1E 4K1 www.collegesherbrooke.qc.ca	819 564-6350 819 564-1579	2	05
Cégep de Sorel-Tracy 3000, boulevard de Tracy Sorel-Tracy (Québec) J3R 5B9 www.cegep-sorel-tracy.qc.ca	450 742-6651 450 742-1878	2	16
Cégep de Trois-Rivières 3500, rue De Courval Trois-Rivières (Québec) G9A 5E6 www.cegeptr.qc.ca	819 376-1721 819 693-4663	2	04
Cégep de Valleyfield 169, rue Champlain Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6T 1X6 www.colval.qc.ca	450 373-9441 450 373-7719	2	16
Vanier College 821, avenue Sainte-Croix Montréal (Québec) H4L 3X9 www.vaniercollege.qc.ca	514 744-7500 514 744-7505	1	06
Cégep de Victoriaville 475, rue Notre-Dame Est Victoriaville (Québec) G6P 4B3 www.cgpvicto.qc.ca	819 758-6401 819 758-8960	2	17
Cégep du Vieux Montréal 255, rue Ontario Est Montréal (Québec) H2X 1X6 www.cvm.qc.ca	514 982-3437 514 982-3427	2	06



### ESTABELECIMENTOS PRIVADOS SUBVENCIONADOS

ESTABELECIMENTO E ENDEREÇO <sup>3</sup>	TELEFONE FAX	REGIÃO <sup>4</sup>
Campus Notre-Dame-de-Foy 5000, rue Clément-Lockquell Saint-Augustin-de-Desmaures (Québec) G3A 1B3	418 872-8041 418 872-3448	03
Collège André-Grasset 1001, boulevard Crémazie Est Montréal (Québec) H2M 1M3	514 381-4293 514 381-7421	06
Collège Bart (1975) 751, côte d'Abraham Québec (Québec) G1R 1A2	418 522-3906 418 522-5456	03
Collège Centennial 3641, avenue Prud'homme Montréal (Québec) H4A 3H6	514 486-5533 514 486-1401	06
Collège Ellis, campus de Drummondville 235, rue Moisan Drummondville (Québec) J2C 1W9	819 477-3113 819 477-4556	17
Collège international des Marcellines 815, avenue Upper-Belmont Westmount (Québec) H3Y 1K5	514 488-0031 514 488-5384	06
Collège Jean-de-Brébeuf 3200, chemin de la Côte-Sainte-Catherine Montréal (Québec) H3T 1C1	514 342-1320 514 342-1846	06
Collège Lafleche 1687, boulevard du Carmel Trois-Rivières (Québec) G8Z 3R8	819 375-7346 819 375-7347	04
Collège LaSalle 2000, CôteSainte-Catherine Ouest Montréal (Québec) H3H 2T2	514 939-2006	06
Collège Marianopolis 4873, avenue Westmount Westmount (Québec) H3Y 1X9	514 931-8792 514 931-8790	06
Collège international Marie-de-France 4635, chemin Queen-Mary Montréal (Québec) H3W 1W3	514 737-1177 514 737-0789	06
Collège Mérici 755, Grande-Allée Ouest Québec (Québec) G1S 1C1	418 683-1591 418 682-8938	03
Collège Mother House 1185, rue Saint-Mathieu Montréal (Québec) H3H 2H6	514 935-2532 514 935-2778	06
Collège O'Sullivan de Montréal inc. 1191, rue de la Montagne Montréal (Québec) H3G 1Z2	514 866-4622 514 866-0668	06

**ESTABELECIMENTOS PRIVADOS SUBVENCIONADOS**

ESTABELECIMENTO E ENDEREÇO <sup>3</sup>	TELEFONE FAX	REGIÃO <sup>4</sup>
Collège O'Sullivan de Québec inc. 840, rue Saint-Jean Québec (Québec) G1R 1R3	418 529-3355 418 523-6288	03
Collège préuniversitaire Nouvelles Frontières 100, rue Gamelin Gatineau (Québec) J8Y 1V9	819 770-8925 819 776-1369	07
Collège Stanislas inc. 780, boulevard Dollard Montréal (Québec) H2V 3G5	514 273-9521 514 273-3409	06
Conservatoire Lassalle 1001, rue Sherbrooke Est Montréal (Québec) H2L 1L3	514 288-4140 514 288-5331	06
Collège Ellis, campus de Trois-Rivières 155, rue Latreille Trois-Rivières (Québec) G8T 3E8	819 691-2600 819 691-3407	04
École de musique Vincent-d'Indy 628, chemin de la Côte-Sainte-Catherine Montréal (Québec) H2V 2C5	514 735-5261 514 735-5266	06
École de sténographie judiciaire du Québec 445, boulevard Saint-Laurent, bureau 215 Montréal (Québec) H2Y 2Y7	514 954-3459 514 954-3462	06
École nationale de cirque 8181, 2e Avenue Montréal (Québec) H1Z 4N9	514 982-0859 514 982-6025	06
Institut Teccart (2003) inc. 3030, rue Hochelaga Montréal (Québec) H1W 1G2	514 526-2501 514 526-9192	06
Séminaire de Sherbrooke 195, rue Marquette Sherbrooke (Québec) J1H 1L6	819 563-2050 819 562-8261	05

3. Todas as solicitações de admissão devem ser enviadas diretamente ao estabelecimento.

4. Os números nesta coluna indicam a região administrativa onde estão situados os estabelecimentos de ensino (consulte o Anexo VI).



## Annexe III

Estabelecimentos de  
ensinopré-universitário  
e técnico (cégeps)

### ESTABELECIMENTOS PÚBLICOS NÃO SUBORDINADOS AO MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO, LAZER E ESPORTES

ESTABELECIMENTO E ENDEREÇO	TELEFONE FAX	ADMISSÃO <sup>5</sup>	REGIÃO <sup>6</sup>
Conservatoire de musique de Saguenay 202, rue Jacques-Cartier Est Saguenay (Québec) G7H 6R8	418 698-3505 418 698-3521	1	02
Conservatoire de musique de Gatineau 430, boulevard Alexandre-Taché Gatineau (Québec) J9A 1M7	819 772-3283 819 772-3346	1	07
Conservatoire de musique de Montréal 4750, avenue Henri-Julien Montréal (Québec) H2T 2C8	514 873-4031 514 873-4601	1	06
Conservatoire de musique de Québec 270, rue Saint-Amable Québec (Québec) G1R 5G1	418 643-2190 418 644-9658	1	03
Conservatoire de musique de Rimouski 100, rue de l'Évêché Ouest Rimouski (Québec) G5L 4H7	418 727-3706 418 727-3818	1	01
Conservatoire de musique de Trois-Rivières 587, rue Radisson Trois-Rivières (Québec) G9A 2C8	819 371-6748 819 371-6955	1	04
Conservatoire de musique de Val-d'Or 88, rue Allard Val-d'Or (Québec) J9P 2Y1	819 354-4585 819 354-4297	1	08
Institut de technologie agroalimentaire Campus de La Pocatière 401, rue Poiré La Pocatière (Québec) G0R 1Z0	418 856-1110 418 856-1719	3	01
Institut de technologie agroalimentaire Campus de Saint-Hyacinthe 3230, rue Sicotte Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7B3	450 778-6504 450 778-6536	2	16
Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec 3535, rue Saint-Denis Montréal (Québec) H2X 3P1	514 282-5108	2	06
Collège Macdonald – Université McGill Bureau des affaires étudiantes 21111, rue Lakeshore Sainte-Anne-de-Bellevue (Québec) H9X 3V9	514 398-7925 514 398-7968	1	06

5. Os números nesta coluna indicam onde a solicitação de admissão deve estar enviada:

- 1) Diretamente ao estabelecimento.
- 2) Service régional d'admission du Montréal métropolitain (SRAM)  
C. P. 11028, succursale Centre-ville  
Montréal (Québec) H3C 4W9      Telefone: 514 271-2454
- 3) Service régional d'admission au collégial de Québec (SRACQ)  
2336, chemin Sainte-Foy, bureau 2200  
Québec (Québec) G1V 1F5      Telefone: 418 659-4873

6. Os números nesta coluna indicam a região administrativa onde estão situados os estabelecimentos de ensino (consulte o Anexo VI).

# Anexo IV

## Estabelecimentos de ensino universitário

ESTABELECIMENTO E ENDEREÇO <sup>7</sup>	TELEFONE FAX	REGIÃO <sup>8</sup>
Université Laval Bureau du registraire Pavillon Jean-Charles-Bonenfant, bureau 2440 Québec (Québec) G1K 7P4 Courriel : reg@reg.ulaval.ca	418 656-3080 418 656-5216	03
Université McGill Service des admissions, recrutement et registrariat Pavillon de l'administration James 845, rue Sherbrooke Ouest, bureau 205 Montréal (Québec) H3A 2T5 Courriel : admissions@mcgill.ca	514 398-3910 514 398-4193	06
Université Bishop's Bureau des admissions 2600, rue du Collège Sherbrooke (Québec) J1M 1Z7 Courriel : webmanager@ubishops.ca	819 822-9600 819 822-9661	06
Université de Montréal Service de l'admission C. P. 6205, succursale Centre-ville Montréal (Québec) H3C 3T5 Courriel : admissions@regis.umontreal.ca Site Internet : www.umontreal.ca	514 343-7076 514 343-5788	06
École Polytechnique de Montréal <sup>9</sup> Campus de l'Université de Montréal Bureau des dossiers étudiants 2500, chemin de Polytechnique Montréal (Québec) H3T 1J4 Courriel : registraire@polymtl.ca	514 340-4711 514 340-5836	06
HEC Montréal <sup>9</sup> Bureau du registraire 3000, chemin de la Côte-Sainte-Catherine Montréal (Québec) H3T 2A7 Courriel : registraire.info@hec.ca	514 340-6151 514 340-6411	06
Université Concordia Bureau du registraire 1455, boulevard De Maisonneuve Ouest Montréal (Québec) H3G 1M8 Courriel : admreg@alcor.concordia.ca Site Internet : www.concordia.ca	514 848-2424 514 848-2621	06
Université de Sherbrooke Bureau du registraire 2500, boulevard de l'Université Sherbrooke (Québec) J1K 2R1 Courriel : infoadm@usherbrooke.ca Site Internet : www.usherbrooke.ca	819 821-7000 819 821-7966	05
Université du Québec 475, rue du Parvis Québec (Québec) G1K 9H7 Courriel : communications@uquebec.ca	418 657-3551 418 657-2132	03
Université du Québec à Montréal <sup>10</sup> Service de l'admission C. P. 8888, succursale Centre-ville Montréal (Québec) H3C 3P8 Courriel : admission@uqam.ca Site Internet : www.regis.uqam.ca	514 987-3132 514 987-8932	06



## Annexe IV

### Estabelecimentos de ensino universitário

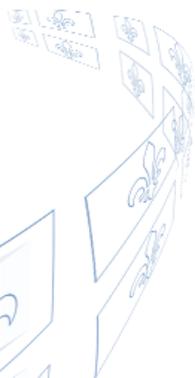
ESTABELECIMENTO E ENDEREÇO <sup>7</sup>	TELEFONE FAX	REGIÃO <sup>8</sup>
Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue <sup>10</sup> Bureau du registraire 445, boulevard de l'Université Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5E4 Courriel : registraire@uqat.ca Site Internet : www.uqat.quebec.ca	819 762-0971 819 797-4727	08
Université du Québec à Chicoutimi <sup>10</sup> Bureau du registraire 555, boulevard de l'Université Est Saguenay (Québec) G7H 2B1 Courriel : bureau_registraire@uqac.ca Site Internet : www.uqac.quebec.ca	418 545-5011 poste 2139 418 545-5012	02
Université du Québec en Outaouais <sup>10</sup> Bureau du registraire 283, boulevard Alexandre-Taché C. P. 1250, succursale Hull Gatineau (Québec) J8X 3X7 Courriel : registraire@uqo.ca	819 773-1850 819 773-1835	07
Université du Québec à Rimouski <sup>10</sup> Campus de Rimouski 300, allée des Ursulines C. P. 3300, succursale A, Rimouski (Québec) G5L 3A1 Courriel : uqar@uqar.qc.ca	418 723-1986 418 724-1525	01
Université du Québec à Trois-Rivières <sup>10</sup> 3351, boulevard des Forges C. P. 500, Trois-Rivières (Québec) G9A 5H7 Courriel : crmultiservice@uqtr.ca	819 376-5011 819 376-5012	04
Institut national de la recherche scientifique <sup>10</sup> Bureau du registraire 490, rue de la Couronne, 6e étage Québec (Québec) G1K 9A9 Courriel : registrarat@adm.inrs.ca	418 654-2518 418 654-3858	03
École nationale d'administration publique <sup>10</sup> Bureau du registraire 555, boulevard Charest Est Québec (Québec) G1K 9E5 Courriel : martine.gallant@enap.ca Site Internet : www.enap.quebec.ca	418 641-3000 418 641-3060	03
École de technologie supérieure <sup>10</sup> Bureau du registraire 1100, rue Notre-Dame Ouest, bureau A-00 Montréal (Québec) H3C 1K3 Courriel : admission@etsmtl.ca	514 396-8800 514 396-8831	06
Télé-université (TELUQ) <sup>10</sup> Bureau du registraire 455, rue du Parvis C. P. 4800, succursale Terminus Québec (Québec) G1K 9H5	418 657-2262 418 657-2094	03

7. Todas as solicitações de admissão devem ser enviadas diretamente ao estabelecimento.
8. Os números nesta coluna indicam a região administrativa onde estão situados os estabelecimentos de ensino (consulte o Anexo VI).
9. Escola afiliada à *Université de Montréal*.
10. Faz parte da rede da *Université du Québec*.

# Anexo V

## Centros colegiais de transferência de tecnologia

ESTABELECIMENTO E ENDEREÇO	TELEFONE FAX	REGIÃO <sup>11</sup>
Centre collégial de transfert de technologie des pêches 167, Grande Allée Est C. P. 220 Grande-Rivière (Québec) G0C 1V0	418 385-2241 418 385-2888	11
Centre d'expérimentation et de développement en forêt boréale 537, boulevard Blanche Baie Comeau (Québec) G5C 2B2 Courriel : cedfob@cedfob.qc.ca	418 295-2240 418 295-3458	09
Centre collégial de transfert technologique en optique-photonique 140, 4 <sup>e</sup> Avenue La Pocatière (Québec) G0R 1Z0 Courriel : mlangois@cstpq.com	418 856-4350 poste 154 418 856-3458	01
Centre collégial de transfert technologique en optique-photonique 1111, rue Lapierre Montréal (Québec) H8N 2J4	514 364-3320 poste 244 514 364-7130	06
Centre d'innovation en microélectronique du Québec 150, rue Duquet Sainte-Thérèse (Québec) J7E 5B3 Courriel : info@cimeq.qc.ca	450 971-7820 450 340-5836	15
Centre de développement des composites du Québec 455, rue Fournier Saint-Jérôme (Québec) J7Z 4V2	450 436-1580 poste 420 450 436-3822	15
Centre de géomatique du Québec 534, rue Jacques-Cartier Est Saguenay (Québec) G7H 1Z6 Courriel : cgq@cgq.qc.ca	418 698-5995 418 698-4108	02
Centre de production automatisée 3730, rue Panet Saguenay (Québec) G7X 0E5 Courriel : info@solutioncpa.com	418 542-0307 418 542-6818	02
Centre de productique intégrée du Québec 720, rue Longpré Sherbrooke (Québec) J1G 4L3 Courriel : info@productique.qc.ca	819 822-8998 819 823-9864	05
Agrinova 640, rue Côté Ouest Alma (Québec) G8B 7S8 Courriel : info@agrinova.qc.ca	418 480-3300 418 480-3306	02
Centre de robotique et de vision industrielle 205, route Monseigneur-Bourget Lévis (Québec) G6V 6Z9 Courriel : info@crvi.ca	418 833-1965 418 833-8726	12



Centros colegiais  
de transferência  
de tecnologia

ESTABELECIMENTO E ENDEREÇO	TELEFONE FAX	REGIÃO <sup>11</sup>
Centre de technologie minérale et de plasturgie inc. 671, boulevard Frontenac Ouest, porte 8 Thetford Mines (Québec) G6G 1N1 Courriel : info@ctmp.ca	418 338-6410 418 338-9584	12
Centre de transfert de technologie de la mode 1400, rue du Fort, bureau 9000 Montréal (Québec) H3H 2T1 Courriel : cttminfo@clasalle.com	514 939-4443 514 939-0762	06
Centre de transfert technologique en écologie industrielle 3000, boulevard de Tracy Sorel-Tracy (Québec) J3R 5B9	450 742-6651 poste 5301 450 730-0867	16
Centre d'enseignement et de recherche en foresterie de Sainte-Foy 2424, chemin Sainte-Foy Québec (Québec) G1V 1T2 Courriel : info@cerfo.qc.ca	418 659-4225 418 659-4226	03
Centre d'études des procédés chimiques du Québec 6220, rue Sherbrooke Est Montréal (Québec) H1N 1C1 Courriel : info@ceprocq.com	514 255-4444 514 251-3696	06
Centre intégrée de fonderie et de métallurgie 3247, rue Foucher Trois-Rivières (Québec) G8Z 1M6	819 376-8707 819 376-0229	04
Centre national en électrochimie et en technologies environnementales 2263, avenue du Collège Shawinigan (Québec) G9N 6V8	819 539-8508 819 539-8880	04
Centre spécialisé de technologie physique du Québec 140, 4 <sup>e</sup> Avenue La Pocatière (Québec) G0R 1Z0	418 856-4350 418 856-3458	01
Centre spécialisé en pâtes et papiers 2250, rue Saint-Olivier C. P. 97 Trois-Rivières (Québec) G9A 5E6	819 372-0202 819 372-9938	04
Centre technologique des résidus industriels 425, boulevard du Collège Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5E5	819 762-0931 819 762-2071	08
Centre technologique en aérospatiale 5555, place de la Savane Longueuil (Québec) J3Y 8Y9	450 678-2001 450 678-1702	16
Cintech agroalimentaire 3224, rue Sicotte Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 2M2	450 771-4393 450 771-0832	16
EQMBO-Entreprises 765, rue Notre-Dame Est C. P. 98 Victoriaville (Québec) G6P 6S4 Courriel : eqmbo.entreprises@cgpvicto.qc.ca	819 758-8219 819 758-5486	17

ESTABELECIMENTO E ENDEREÇO	TELEFONE FAX	REGIÃO <sup>11</sup>
Groupe CTT 3000, rue Boullé Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 1H9 Courriel : info@gcttg.com	450 778-1870 450 288-8378	16
Innovation maritime 53, rue Saint-Germain Ouest Rimouski (Québec) G5L 4B4 Courriel : imar@imar.ca	418 725-3525 poste 300 418 725-3554	01
Institut des communications graphiques du Québec 999, avenue Émile-Journault Est Montréal (Québec) H2M 2E2 Courriel : information@icgq.qc.ca	514 389-5061 514 389-6007	06
Institut du transport avancé du Québec 455, rue Fournier Saint-Jérôme (Québec) J7Z 4V2	450 436-1580 poste 430 450 436-3822	15
Musilab 960, rue Saint-Georges, bureau 1104 Drummondville (Québec) J2C 6A2	819 478-4671 poste 256 819 474-6859	17
OLEOTEK 2885, boulevard Frontenac Est Thetford Mines (Québec) G6G 6P6 Courriel : info@oleotek.org	418 338-1318 418 338-1338	12
TransBIOTech 201, route Monseigneur-Bourget Lévis (Québec) G6V 9V6 Courriel : info@tbt.ca	418 833-8876 418 833-8867	12
Service d'innovation et de transfert technologique pour l'entreprise 11700, 25 <sup>e</sup> Avenue Est Saint-Georges (Québec) G5Y 8B8 Courriel : info@sitte.qc.ca	418 228-1993 poste 6103 418 228-9865	12

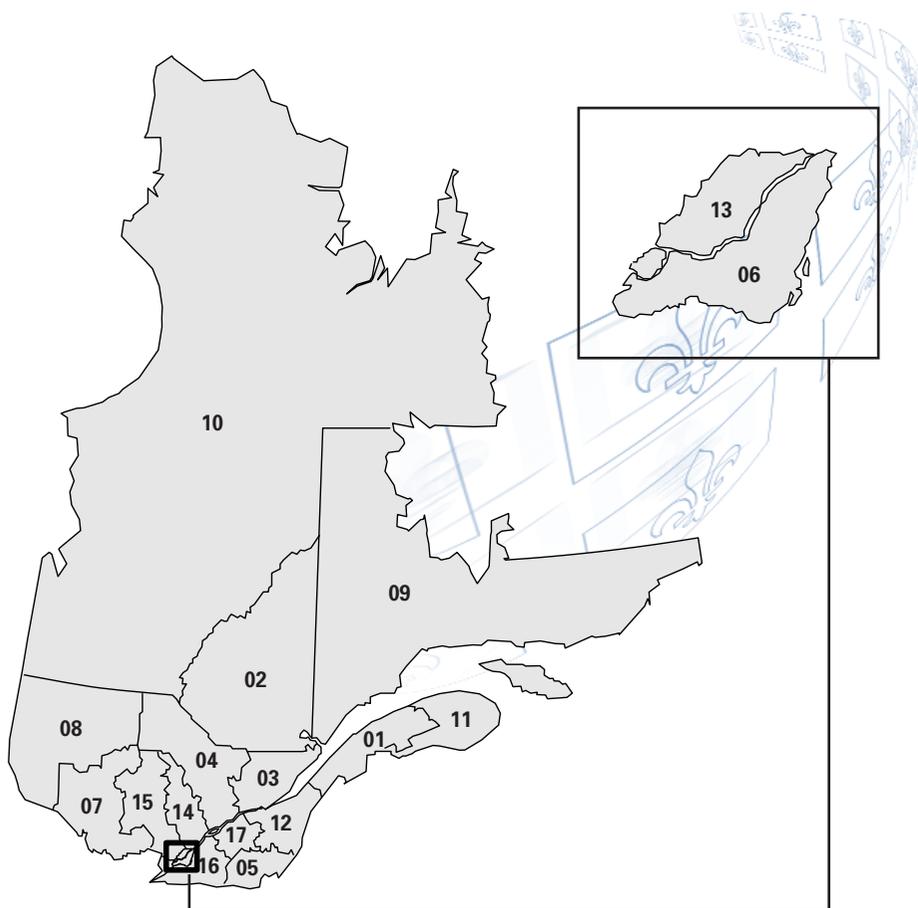
11. Os números nesta coluna indicam a região administrativa onde estão situados os estabelecimentos de ensino (consulte o Anexo VI).





# Anexo VI

## Mapa das regiões administrativas do Quebec



- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <b>01</b> Bas-Saint-Laurent       | <b>10</b> Nord-du-Québec                |
| <b>02</b> Saguenay–Lac-Saint-Jean | <b>11</b> Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine |
| <b>03</b> Capitale-Nationale      | <b>12</b> Chaudière-Appalaches          |
| <b>04</b> Mauricie                | <b>13</b> Laval                         |
| <b>05</b> Estrie                  | <b>14</b> Lanaudière                    |
| <b>06</b> Montréal                | <b>15</b> Laurentides                   |
| <b>07</b> Outaouais               | <b>16</b> Montérégie                    |
| <b>08</b> Abitibi-Témiscamingue   | <b>17</b> Centre-du-Québec              |
| <b>09</b> Côte-Nord               |   |





# Anexo VII

## Glossário

### ADULTO

Pessoa que não está mais sujeita à obrigação de freqüentar uma escola em virtude das leis quebequenses.

### BACHARELADO

Diploma universitário de primeiro ciclo (graduação).

#### **Bacharelado especializado.**

Bacharelado cuja maioria das disciplinas se concentram numa mesma área de estudos ou cuja maioria das disciplinas se concentram em áreas de estudos consideradas conexas.

#### **Bacharelado geral.**

Bacharelado constituído de três “menores” ou de um “menor” e um “maior”.

#### **Maior.**

Área de estudos principal de um programa de estudos universitários com um total de 60 créditos. Leva à obtenção de um diploma.

#### **Menor**

Área de estudos secundária de um programa de estudos universitários com um total de 30 créditos. Leva à obtenção de um certificado.

### CRÉDITO

Termo utilizado como sinônimo de “unidade” (consulte este termo).

### CICLO

Divisão do ensino universitário. Existem três ciclos: o primeiro corresponde ao bacharelado; o segundo, ao mestrado; e o terceiro, ao doutorado.

### DEC

Diploma de estudos colegiais.

#### **DEC pré-universitário**

Programa de estudos de dois anos que prepara para os estudos universitários.

#### **DEC técnico**

Programa de estudos de três anos que prepara para o mercado de trabalho.

### EQUIVALÊNCIA DE ESTUDOS

Igualdade de valor reconhecida entre estudos efetuados fora do Quebec e estudos efetuados no sistema educacional quebequense. O objetivo da avaliação comparativa de estudos é o reconhecimento dos diplomas e a validação dos estudos anteriores no momento de uma solicitação de admissão num estabelecimento de ensino.

### PROGRAMA

Conjunto integrado de cursos ou atividades pedagógicas reconhecidos por um estabelecimento de ensino universitário que leva à obtenção de um diploma de estudos colegiais, certificado, diploma, bacharelado, mestrado ou doutorado.

### UNIDADE

Medida correspondente a um número de horas de atividades de aprendizagem, utilizada para avaliar se os objetivos de um curso foram alcançados.







Québec 

- Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport
- Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles

